



香港教育大學

The Education University  
of Hong Kong

# Annual Report 年報 2018-2019



專業卓越

Professional Excellence

道德責任

Ethical Responsibility

創新精神

Innovation

## Cover

New students from different parts of the world look confidently towards a shared future. They will attain the new graduate attributes (Professional Excellence, Ethical Responsibility, and Innovation) which EdUHK started implementing during its silver jubilee year through different academic programmes

*Top row from left: Philip Tang, Charlotte Lam Sing-loi, Yip Yan-tung, Bekarys Omirzakov*

*Bottom row from left: Yuka Kato, Jasmine Lau On-yu, Luke Simon Bartlett, Xeniya Belova, Norman Biliwang Mendoza*

## 封面

一班來自世界各地的新生滿懷信心，憧憬未來。透過不同課程，他們將具備教大在銀禧之際新推出的畢業生素質，即：專業卓越、道德責任及創新精神

*上排左起：Philip Tang、林昇萊、葉欣彤、Bekarys Omirzakov*

*下排左起：Yuka Kato、劉安愉、拔樂文、Xeniya Belova、Norman Biliwang Mendoza*

# Contents 目錄

2	<b>Vision and Mission</b> 願景及使命
4	<b>Chairman's Foreword</b> 校董會主席前言
6	<b>President's Overview</b> 校長的話
10	<b>Silver Jubilee – Special Moments</b> 銀禧剪影



14

**Increasing scholarly strengths**  
學術實力 不斷提升



24

**Driving innovation**  
推動創新 知識轉移



32

**Making a difference**  
積極參與 發揮影響



42

**Awards and achievements**  
獎項及成就



46	<b>Facts and Figures</b> 資料篇
----	---------------------------------

48	Governance Report 管治報告
----	---------------------------

74	Treasurer's Report 司庫報告
----	----------------------------

78	Statements of Financial Position 財務狀況表
----	---

79	Statements of Comprehensive Income 全面收益表
----	---

80	<b>Organisation Structure</b> 組織架構
----	---------------------------------------

## Vision and Mission

### 願景及使命

#### Our Vision

We will further enhance our role as a leading university in the Asia Pacific region and beyond, with a focus on educational research, development and innovation. We will continue to raise our profile and impact locally, regionally and internationally through our high quality research and scholarship. We are committed to nurturing outstanding and caring educators and professionals who contribute constructively to sustainable social and economic development in Hong Kong and beyond.

#### Our Mission

Committed to the Education-plus approach, our primary mission is to lead educational innovation, and to promote and support the strategic development of teaching, teacher education and disciplines complementary to education by preparing outstanding and morally responsible educators and professionals while supporting their lifelong learning.

#### 願景

我們專注教育領域的研究、發展及創新，並進一步加強本校在亞太地區及以外的先導地位，藉著高質素的研究及學術發展，持續提升在本地、區內與國際上的地位和影響力。我們矢志培育出色、關懷社群的教育及專業人士，為香港以至海外的社會經濟可持續發展作出貢獻。

#### 使命

秉承「教育為本，超越教育」的理念，我們以帶領教育創新為首要使命，藉著培育優秀而具道德承擔的教育及專業人士，鼓勵其終身學習，推動及支持教學、教師教育及教育相關學科的策略發展。



**We will:**

- provide a multidisciplinary learning and research environment beyond education that is conducive to intellectual pursuits, free thinking and speech, advocacy of policy and practice, and the promotion of collaboration and diversity;
- enhance professional teacher and teaching education programmes and programmes in disciplines complementary to education with innovative curricula which will enrich students' experiences and enable them to realise their personal potential as well as their educational and career goals;
- prepare our students to become educators and professionals who can integrate theory and practice, and who are creative, innovative, intellectually active, entrepreneurial, socially caring and globally aware;
- foster a vibrant research culture and environment which contributes to the advancement of knowledge, scholarship and innovation, with a sustainable impact on social progress and human betterment; and
- engage in knowledge transfer activities which contribute to the development of the University and the wider community while serving the needs of educational and social development locally, regionally and internationally.

**Our Core Values**

- Professionalism
- Innovation
- Moral responsibility
- Societal caring
- Global awareness

**我們將會：**

- 提供教育以外的跨學科學習及研究環境，促進知識追求、言論及思想自由、政策倡議及實踐，以及推動協作及多元化發展；
- 透過創新課程優化專業教師、教師教育，以及與教育相關學科，豐富學生經歷，讓他們實現個人潛能及其教育和事業上的抱負；
- 培養學生成為教育及專業人士，並且能夠理論與實踐並重、具有創意及創新思維、敏於思考、具企業精神、關懷社會，以及放眼世界；
- 建立活躍的研究文化和環境，促進知識增長、提升學術成就及創新，為社會進步及改進人類生活帶來可持續的影響；及
- 參與知識轉移活動，以促進本校及廣大社群的發展，為本地、亞太區以至全球教育及社會發展的所需服務。

**核心價值**

- 專業
- 創新
- 道德責任
- 社會關懷
- 全球觸覺



## Chairman's Foreword

### 校董會主席前言

With teacher education as its primary focus, EdUHK makes a unique contribution to society. As the Council Chairman, I am privileged and honoured to have played a role in this University, which is celebrating its 25 years of teaching excellence.

Yet, our roots in teacher education can be traced back to 1853, when the first formalised in-service teacher training programme was introduced in Hong Kong. The establishment of the former Colleges of Education in the past century and the subsequent birth of the former Institute of Education 25 years ago are part of our education legacy, of which we are very proud. I am pleased that EdUHK and its predecessors have together nurtured generations of passionate and committed educators and caring professionals for the benefit of the school sector and the betterment of society.

All these achievements could not have been possible without the concerted efforts of our predecessors, former and current Council members, colleagues, students and alumni, as well as partners and supporters of the University, during the different stages of development. I wish to take this opportunity to express my heartfelt gratitude to our founding Council Chairman, Dr Simon Ip Sik-on, whose foresight and vision provided a blueprint for our growth and transformation, when our Tai Po campus was still under construction almost a quarter of a century ago. Special thanks must also go to my predecessors, Dr Thomas Leung Kwok-fai and Dr Pang Yiu-kai, for their exceptional leadership and enormous contributions.

As a young and thriving teacher education-focused university, we must continuously strive for excellence in what we deliver in terms of learning and teaching, research and knowledge transfer. In this regard, I am pleased to report that the Council held a retreat in June 2019 to take stock of our progress, re-examine our strategic goals, and identify priority areas for the coming years. This was the first progress review of the University's Strategic Plan 2016–2025 – three years after its launch. Many ideas were generated during brainstorming sessions at the retreat to help the University scale new heights, especially in the domains of internationalisation, academic development and research training, to enhance the competitiveness of our undergraduate and postgraduate students.

Another important initiative during the reporting period was the signing of the University Accountability Agreement (UAA) for the 2019–22 Triennium with the University Grants Committee (UGC). As always, the Council attaches the utmost importance to university governance, and we worked closely with the UGC during the consultation process. Among other things, the UAA outlines the key performance indicators for EdUHK and other UGC-funded universities in five key domains, covering the student learning experience; research performance and research postgraduate experience; knowledge transfer and engagement; internationalisation; and financial health and institutional sustainability. The Council and the Senior Management team are



教大以培育優秀教師為己任，對社會有獨特貢獻。欣逢二十五周年校慶，我能以校董會主席身分參與其中，實與有榮焉。

本地的教師教育歷史源遠流長，可追溯至一八五三年。當時，首個正規在職教師培訓課程在香港開辦。到了上世紀，多所師範學院相繼創辦，並於二十五年前合併為香港教育大學正名前的香港教育學院。百載以來，師道傳承，教大及其前身之教院與師範學院培育了一代又一代充滿熱誠、對社會有承擔的教育工作者與專業人士，對學界與社會貢獻良多。

我要感謝前任及現任校董會成員、教職員、學生、校友、大學夥伴，以及各界支持者，在本校發展的不同階段，與我們同心同德，成就今日的教大。我更藉此機會，向創校校董會主席葉錫安博士敬致謝意。在四分一世紀前，亦即本校大埔校園建設之際，他的高瞻遠矚，為教大定下發展和變革藍圖。此外，我亦要感謝兩位前任校董會主席梁國輝博士與彭耀佳博士的超凡領導與重大貢獻。

教大是一所專注教師教育，更充滿活力的年輕大學。我們定必努力不懈地，在學與教、研究及知識轉移方面，追求卓越。《策略發展計劃2016-2025》公布至今，已有三年。在此，我很高興向大家匯報，校董會已於二零一九年六月進行集思會，首次全面檢視該計劃文件，重新評估教大的策略與目標，同時制定未來優先發展範疇，冀助教大更上層樓。集思會當天，討論氣氛熱烈。校董會成員就如何在國際化、學術發展、研究培訓等方面，提升本科生與研究生的競爭力，交換意見。



committed to ensuring the implementation of the UAA under the principles of transparency and accountability.

Before closing, I wish to thank outgoing Council Members Mrs Viola Chan Man Yee-wai, Professor Robert Damian Adamson, Professor Joanne Chung Wai-yee and Mr Cheung Yam for their dedicated service to the Council. I would also like to extend a warm welcome to our new Council Members, Mr Glenn Fok, Professor Mark Mason, Dr Eric Tsang Po-keung and Mr Leung Yiu-ting.

The past 25 years have witnessed the phenomenal development of the former Institute and EdUHK, fulfilling our core mission in teacher education. With the solid foundation laid and the concerted efforts of our colleagues, students, alumni and partners of the University, I have every confidence that we will continue to make significant strides forward in our traditional strengths and complementary areas for many years to come.

本年度另一重要舉措，乃與大學教育資助委員會（教資會）簽訂2019-22三年期大學問責協議。校董會對大學管治，一向非常重視；諮詢期間，已和教資會緊密合作，並提出不少建議。該協議載列教大及其他資助院校於五個主要範疇的表現指標，包括：學生體驗教與學的質素、研究表現及研究生體驗的質素、知識轉移及公眾參與、國際化，以及院校財務及可持續發展。校董會及管理層團隊承諾，會在公開及問責的原則下，落實協議規定。

在此，我要向離任的校董會成員：陳文綺慧女士、鮑勃教授、鍾慧儀教授和張鑫先生，致以衷心感謝。同時，我亦歡迎新任校董會成員：霍經麟先生、Mark Mason教授、曾寶強博士和梁耀堯先生。

二十五年來，我們一同見證前教院與教大的長足發展，履行培育優秀教師的核心使命。我深信，憑藉紮實的基礎，加上師生、校友與夥伴共同努力，我們定能在未來的日子，繼續在傳統優勢領域及相關學科，邁步向前。

**Professor Frederick Ma Si-hang**, GBS, JP  
Chairman of the Council



**馬時亨教授**, GBS, JP  
校董會主席

## President's Overview

### 校長的話

It is my greatest pleasure to present an overview of the developments at The Education University of Hong Kong (EdUHK), which is celebrating its silver jubilee.

The first quarter century has been a transformative journey for EdUHK, from a mono-technic institute, offering sub-degree programmes, into a flagship of excellence in teacher education with complementary disciplines. Our unswerving commitment to education excellence and innovation over the decades has benefited the school sector and the wider community, not only in Hong Kong, but also across the region.

We look forward with confidence to the next 25 years, secure in the knowledge of our academic capabilities and the strong foundation we have established. Taking this opportunity, I wish to express my heartfelt gratitude to all University members and stakeholders for their unfailing support.

### Quality assurance

Currently, the University offers a range of self-accredited degree programmes, which are subject to rigorous quality assurance mechanisms. The University's quality assurance was once again affirmed in October 2018 by a Quality Assurance Council (QAC) panel of local and overseas experts, who reviewed our sub-degree provisions, following a comprehensive quality audit conducted in October 2016 when QAC recognised and commended the high-quality learning experience provided by EdUHK at both undergraduate and postgraduate levels.

### Commitment to learning and teaching

Enhancing learning and teaching has been our top priority, given our core mission in teacher education. To this end, an additional HK\$150 million has been earmarked to enhance learning, teaching and research over a three-year period. The new funding will be channelled through the three Faculties to facilitate their efforts in achieving the University's strategic goals, which include the ongoing global recruitment exercise of top scholars and teaching staff to strengthen the University's academic and research capacities.

EdUHK has long championed the nurturing of 21st century educators and professionals through innovative learning and teaching. In this regard, I am very pleased that a faculty member was awarded the University Grants Committee (UGC) Teaching Award under the category of Early Career Faculty Members in 2018, in recognition of his outstanding teaching performance and achievements and pursuit of academic excellence.

The University is also set to implement the new curriculum for our Bachelor of Education (BEd) programmes in the 2019/20 academic year. The common core curriculum for our non-BEd programmes will be aligned accordingly. In addition to the introduction of new credit-bearing experiential learning and



今年是教大銀禧校慶。我很高興能在此與大家分享本校過去一年的發展。

教大在過去四份一世紀經歷了重大的變革，由最初只提供證書課程的單一學科院校，蛻變成教師教育及相關多元學科的卓越學府。多年來，我們秉持卓越教育及教育創新的使命，為學界及社會作出貢獻，在香港及以外地區發揮影響力。

憑藉教大的學術和研究實力，以及多年來建立的堅實基礎，我們對教大邁向下一個二十五年的發展充滿信心。我亦要感謝所有大學成員及持份者一直以來的鼎力支持。

### 質素保證

本校現時提供一系列自我評審的學位課程，並設有嚴謹的質素保證機制。繼二零一六年十月，質素保證局（質保局）對教大的學士學位及研究生課程進行全面的質素核證，並給予肯定和稱許後，質保局於二零一八年十月委託由本地與海外專家組成的評審小組，完成一項有關教大副學位課程的質素核證，再次肯定本校的課程質素。

### 對學與教的承擔

教大以培育優秀教師為核心使命，首要之務就是學與教的提升。為此，我們於未來三年將額外投放一億五千萬港元，進一步提升學與教及研究實力，透過本校三個學院，實踐教大的策略性願景，包括持續增聘全球頂尖學者與教學人員，加強教研實力。



interdisciplinary courses, there will be more field experience exposure for BEd students to put teaching theory into practice. The curriculum changes are the result of a comprehensive review and benchmarking studies conducted in the past few years.

Complementing the new curriculum is the implementation of the “Peer & I” (“Professional Excellence”, “Ethical Responsibility” and “Innovation”) graduate attributes. The new framework is applicable to both undergraduate and postgraduate students. This is our robust response to the changing educational landscape and expectations that society has of us as a leading university in teacher education.

The next triennium (2019–2022) will see a re-allocation of our publicly funded BEd places, with greater emphasis on STEM-related subjects, especially primary mathematics and general studies, to support Hong Kong's manpower needs. In particular, I have set STEM and life education as the University's priority areas in the coming five years to enhance the professional capacity of teachers and the development of related teaching materials.

At the postgraduate level, we signed a memorandum of understanding (MOU) in 2019 with Hiroshima University (HU) in Japan for developing a programme which would award a Doctor of Education (EdD) degree at EdUHK and a Doctor of Philosophy (PhD) degree at HU. This new MOU, together with our existing programme collaborations at doctoral level with the University of Lorraine in France, and Leuphana University of Lüneburg in Germany, offer different disciplines and learning opportunities for PhD and EdD students.



EdUHK and Hiroshima University sign dual doctoral degree agreement  
教大與日本廣島大學就發展雙博士學位課程簽署協議

## Leadership in education research and innovation

On the research front, EdUHK shone in the latest research funding exercises under the Research Grants Council. A total of HK\$26.86 million in research funding was awarded to 41 EdUHK projects in the 2019/20 General Research Fund (GRF), Early Career Scheme (ECS), and Humanities and Social Sciences Prestigious Fellowship Scheme.

EdUHK once again ranked first in the subject discipline of Education in the GRF exercise, both in the number of awarded projects and the awarded amount, securing 46 per cent of the total awarded amount. Under the ECS exercise, the University also ranked first in the discipline of Psychology and Linguistics. With four ECS projects being awarded HK\$3.92 million in total, EdUHK secured the most funding among its sister universities.

教大一直提倡透過創新學與教，培育廿一世紀教育及專業人才。我很高興本校一位同事於二零一八年獲頒教資會新晉教學人員傑出教學獎，以表揚其優秀的教學表現和成就，以及對學術卓越的追求。

本校計劃於二零一九至二零學年，在教育學士課程推行新課程，而非教育學士課程的共同核心課程亦會作出相應調整。除引入計算學分的體驗學習及跨學科課程外，修讀教育學士課程的同學將有更多實習機會，實踐其教學理論。這些課程改動乃建基於過去數年的全面檢視與基準研究。

為配合新課程，本校同時實行適用於本科生及研究生的畢業生素質，包括三個範疇，英文簡稱為“PEER & I”，即「專業卓越」、「道德責任」與「創新精神」，藉以回應不斷變化的教育環境，以及社會對教大作為教師教育先導大學的期許。

下一個三年期（二零一九至二零二二年），本校獲分派的公帑資助教育學士學位課程的學額，將有新調配，較著重與STEM相關的科目，尤其小學數學與常識科，以配合香港未來的人力資源需求。為此，本校特別把STEM教育及生命教育列作未來五年的優先發展範疇，以加強教師的專業能力與相關教材的開發。

研究生課程方面，我們於二零一九年六月與日本廣島大學就發展雙博士學位課程簽署合作備忘錄。學生完成課程後將獲教大頒授教育博士學位及廣島大學頒授哲學博士學位。早前，本校已分別與法國洛林大學及德國呂訥堡大學合作開辦雙博士學位課程，為哲學博士生及教育博士生提供不同的學科和學習機會。

## 帶領教育研究及創新

教大在研究資助局最新的研究撥款結果中表現出色，有四十一個項目分別獲「優配研究金」、「傑出青年學者計劃」及「人文學及社會科學傑出學者計劃」撥款資助，總金額達二千六百八十六萬港元。

本年度「優配研究金」撥款申請中，教大於教育科目範圍再佔鰲頭，獲資助項目數量及撥款總額均為本地大學之首，佔該範圍總資助金額百分之四十六。此外，教大亦於「傑出青年學者計劃」心理及語言學科目範圍稱冠，四個項目共獲得三百九十二萬港元資助，撥款總額及項目數量均為眾校之首。



Beyond Hong Kong, our academics received global recognition for their inventions and innovations in pedagogical applications, artificial intelligence for education, green agriculture and healthcare technologies. Their projects and products have redefined and redrawn the boundaries of education, and helped enhance the quality of life.

During the reporting year, they received a total of 16 awards, including gold, silver and bronze medals, at international innovation competitions on both sides of the Atlantic. These included the prestigious International Exhibition of Inventions of Geneva, the 70th International Trade Fair “Ideas – Inventions – New Products” (iENA) in Germany, the International Invention Innovation Competition in Canada (iCAN), and the Silicon Valley International Invention Festival.

### Increasing regional impact

In addition to our local focus, we have spared no effort in sharing our knowledge with our counterparts in the region.

In October 2018, I led a delegation on a week-long visit to Russia, where I shared the University’s transformation experience with over 40 pedagogical university heads. In May 2019, an EdUHK expert team entered into a partnership with the Directorate General of Higher Education in Cambodia to help Cambodian universities enhance their learning and teaching.

With our expanding regional footprint, EdUHK has become a university of choice for students in the region and beyond, especially at the postgraduate level. The percentage of new international students in our research postgraduate programmes increased from 18% in 2016/17 to 42% in 2019/20. Students taking the programmes have come from different parts of the world, including Bangladesh, Cambodia, Canada, France, Indonesia, Kazakhstan, South Korea, Malaysia, Myanmar, Nepal, Pakistan, the Philippines, Poland, Russia, Turkey, Uganda, the United Kingdom, the United States and Vietnam.

### Community engagement

Equally rewarding, if not more so, is the substantial impact our scholars have made in the local education sector through school-based projects, initiatives and pedagogical innovations. Among them are EdTech applications, such as big data, in special education and learning Chinese as a second language, as well as STEM and coding projects; and animation projects to support learning and teaching of Chinese language and Chinese history. Our projects have been well received by the school sector, and I am particularly encouraged by the overwhelming response to the Chinese history animation project, the website of which recorded over 1.6 million hits in the first year of its launch.

To better understand the issues and challenges faced by education stakeholders, I believe it is important to continuously engage policymakers, school leaders and practitioners, frontline teachers, and parents through focused discussions. I wish to thank all the participants of Education Salon – a platform which the Council Chairman and I initiated in October 2017 – for their invaluable input and insights. During the reporting period, I also hosted a series

香港以外，教大學者的創新研究亦備受國際認可，包括：創新教學法、教育應用的人工智能、綠色漁業養殖及健康科技。這些項目與發明重新界定教育的界限，並有助提高生活質素。

本年度，本校學者在歐美兩地的國際發明展及創新展中，合共獲得十六個獎項，包括金、銀、銅牌。獎項分別來自享負盛名的日內瓦發明展、第七十屆德國「國際創意、發明及新產品展」（iENA展）、加拿大國際發明及創新展，以及美國矽谷國際發明展。

### 地區影響力與日俱增

除本地教育界外，教大亦積極與亞洲區內夥伴分享知識。

二零一八年十月，我應俄羅斯國家高等教育政策部邀請，率團前往俄羅斯，進行一星期的學術訪問，與逾四十位當地師範大學校長分享教大的變革經驗。二零一九年五月，本校團隊更與柬埔寨高等教育部展開夥伴合作計劃，協助當地大學提升學與教。

隨著我們的足跡日漸遍布亞洲區，教大已成為區內外不少學生的心儀學府，當中以研究生課程最受歡迎。本校研究院研究課程的國際學生百分比由二零一六至一七學年的百分之十八，增加至二零一八至一九學年的百分之四十二。這些研究生來自世界各地，包括：孟加拉、柬埔寨、加拿大、法國、印尼、哈薩克斯坦、南韓、馬來西亞、緬甸、尼泊爾、巴基斯坦、菲律賓、波蘭、俄羅斯、土耳其、烏干達、英國、美國與越南。

### 社區參與

教大在社區方面同樣積極參與。本校學者藉著校本項目、倡議及教學創新發揮重大影響力，其中包括各種教育科技應用，例如在特殊教育及以中文作為第二語言學習方面應用的大數據、各類型的STEM及編程項目，以及支援中國語言與歷史學與教的動畫。這些項目均深受學界歡迎。「看動畫•學歷史」項目反應尤其熱烈，在推出一年內，該網站已錄得逾一百六十萬的點擊率，令人鼓舞。

要瞭解教育持份者面對的種種議題與挑戰，無論是政策制定者、學校管理層與執行者、前線教師，還是家長，都必須藉著深入討論，不斷交流。為此，校董會主席和我於二零一七年十月建構「教育沙龍」平台。我要特別感謝所有「教育沙龍」的參與者提出寶貴意見與建議。本年度，我也曾在校長宿舍舉行多次茶聚，廣邀社會各界賢達與本校學生交流，參與的學生以準教師為主。



Scholarship recipients, Council Chairman, and Executive Director (Charities & Community) of The Hong Kong Jockey Club Mr Leong Cheung (bottom row, first from left) at a reception held at The President's Lodge in February 2019

獎學金得主、校董會主席和香港賽馬會慈善及社區事務執行總監張亮先生（前排左一）於二零一九年二月，出席一個在校長宿舍舉辦的茶聚

of receptions at the President's Lodge, which brought together community leaders and our undergraduate students, most of whom are prospective teachers.

Universities are often referred to as a microcosm of society. Amidst the challenges faced by the community as a whole, the core values treasured by University members have greater significance today than ever. Rationality, inclusiveness and mutual respect matter. It is my genuine belief that these timeless values should serve as our guiding principles in all circumstances.

大學素來被視為社會縮影。當整個社會面臨挑戰，大學所珍視的核心價值：理性、包容，以及互相尊重，較諸以往任何時刻都來得重要。我堅信，在任何情況下，這些恆久不變的價值，始終是我們必須持守的原則。

**Professor Stephen Cheung Yan-leung**, SBS, JP,  
Officier dans l'Ordre des Palmes Académiques  
President



**張仁良教授**, SBS, JP,  
Officier dans l'Ordre des Palmes Académiques  
校長





## Silver Jubilee - Special Moments 銀禧剪影



05.2019

To mark the University's silver jubilee, a ceremony was held to launch a commemorative publication and open a time capsule that had been placed on the campus almost a quarter of a century earlier.

為慶祝銀禧校慶，教大舉行二十五周年紀念特刊發布儀式，並開啟已封存於校園內近四分一個世紀的時間囊。



05.2019

Founding Council Chairman Dr Simon Ip Sik-on presented a letter he wrote in 1996 to the current Council Chairman Professor Frederick Ma Si-hang. The letter and the other historical items in the time capsule bear testimony to the transformation of the University.

創校校董會主席葉錫安博士把一九九六年撰寫的親筆信，交予現任校董會主席馬時亨教授。該信與時間囊內多件歷史物品，見證了教大在各方面的發展與變革。





## 03.2019

In recognition of their contribution to the University and society, EdUHK awarded Honorary Fellowships to four distinguished individuals: (from left) Mr Chu Tsz-wing, Ms Amy Chan Lim-chee, Ms Sarah Lee Wai-sze and Mr Fok Woo-ping.

教大頒授榮譽院士銜予四名傑出人士，嘉許他們對大學及社會的貢獻。他們分別為：（左起）朱子穎先生、陳念慈女士、李慧詩女士及霍和平先生。



## 03.2019

Graduates from different years came together to celebrate EdUHK's 25th anniversary and reminisce on the good experiences they had in their beloved alma mater.

不同年份畢業的校友聚首，同賀教大二十五周年校慶，回憶他們在母校經歷的種種。

## 03.2019

On the occasion of the Honorary Fellowship Presentation Ceremony 2019, the 25th anniversary logo with the theme of "Driving Innovation, Making a Difference" was unveiled, kicking off a series of events to commemorate this milestone of EdUHK.

在榮譽院士頒授典禮上，教大發布以「創·變」為題的二十五周年校慶標誌，為一連串活動揭開序幕。



## 07.2019

Hong Kong's first-ever International Geography Olympiad was held on the EdUHK campus, attended by 166 top geography students and over 80 education practitioners from 43 countries.

香港首屆國際地理奧林匹克在教大校園舉行，吸引來自四十三個國家及地區、一百六十六名頂尖地理學生以及逾八十名教育工作者參與。





Unveiled on the occasion of the University's 25th anniversary, the publication is a tribute to teachers everywhere. Through the stories of 25 individuals, the publication highlights the importance of teachers and the irreplaceable role they play.

適逢教大二十五周年校慶，我們製作特刊，獻給所有老師，冀藉二十五個人物的故事，從中道出老師的重要角色，無可取替。

<https://25a.eduhk.hk/book>



Dr Pamela Leung Pui-wan described the University's Shi-Tu (mentor-mentee) Scheme, which she joined with student Mohsin Khan in 2017/18, as a co-learning experience.

梁佩雲博士形容她與甘莫斯同學在二零一七至一八學年一起參與的師徒計劃，是一個共同學習、共同成長的體驗。

Principal Lillian Lui Lai-hung said her class teacher's remarks eventually directed the course of her life.

呂麗紅校長表示是中學班主任的一句話，驅使她投身幼兒教育。



The opportunity to pursue dreams brought cycling world champions Wong Kam-po and Marco Kwok Ho-ting, and Dr Ada Ma Wai-wing together.

一個追夢機會，連繫單車世界冠軍黃金寶、郭灝霆及馬慧穎博士。





The half-century relationship between Professor Frederick Ma Si-hang and his most respected teacher Professor Edward Chen Kwan-yiu reveals the special bond between teachers and students.

馬時亨教授與他最敬重的恩師陳坤耀教授相知相交近半世紀，印證師生之間獨有的情感牽繫。



Dr Elizabeth Wang Ming-chun said: "Everyone you meet has something to teach you". Dr Wang thanked Dr Law Ka-ying, her partner on and off the stage, from whom she has learnt so much.

汪明荃博士謂：「學無前後，達者為先。」她感激舞台上下皆是好拍檔的羅家英博士，直言在他身上學到很多。



An inheritance of love and innovation. (From left) Principal Chu Tsz-wing, Chu Shun-lok and Principal Chu King-yuen.

愛與創新，一脈相承。三代同堂：（左起）朱子穎校長、朱信樂及朱景玄校長。

Principal Alvin Wan Chi-lun experienced how life affects life during an internship.

溫志倫校長在實習期間感受到生命如何影響生命。







# Increasing scholarly >>> strengths

學術實力 不斷提升



## Preparing a new generation of professionals

### 培育新一代專業人才

#### Commendation on quality assurance

The University offers academic programmes in education and complementary disciplines at the undergraduate, postgraduate and sub-degree levels, all of which are subject to rigorous quality assurance mechanisms. In October 2018, a panel comprising local and overseas experts commissioned by the Quality Assurance Council completed an audit of the University's sub-degree programmes. Their positive findings affirm the University's consistent and comprehensive approach to quality assurance, which enables it to meet international standards and professional requirements. The panel also commended the University for creating a robust framework for the development and approval of new sub-degree programmes, involving appropriate checkpoints, consent points and externalities.

#### Enhanced undergraduate curriculum

In the 2018/19 academic year, EdUHK offered 16 education and education-related undergraduate degree programmes funded by the University Grants Committee (UGC). Over the years, EdUHK has continuously sought to enhance and expand the curriculum. To this end, the University conducted a comprehensive review and benchmarking studies, which were completed in October 2018, covering among other things, the curriculum structure of the Bachelor of Education (BEd) and non-BEd programmes.

#### 課程質素備受讚揚

教大提供教育與相關多元學科的學士學位、研究生與副學位課程，並設有嚴謹質素保證機制。二零一八年十月，質素保證局委託由本地與海外專家組成的評審小組，完成一項有關本校副學位課程的核證。核證報告結果正面，肯定了教大在質素保證方面，採用一致而全面的方法，使副學位課程達至國際標準及專業要求。小組並讚揚本校架構完善，設有適切的查核單位、批准單位和校外參與，以發展及審批新課程。

#### 學士學位課程精益求精

二零一八至一九學年，教大合共提供十六個由大學教育資助委員會（教資會）資助的教育與教學相關的學士學位課程。多年來，教大不斷加強與擴展相關課程。二零一八年十月，本校特為此完成一項全面檢視與基準研究，內容涵蓋教育學士學位課程與非教育學士學位課程架構。

根據檢討結果，本校將於二零一九至二零學年，推行新教育學士學位課程與核心課程，並對非教育學士學位課程作出相應調整。教大一向主張跨學科、多元化學習，從而發展出多個新課程，包括：計算學分的體驗學習課程、通識教育跨學科課程，以及拓寬課程等。除現有的畢業論文習作外，應屆畢業生可選



Based on the review findings, the University will implement the new BEd and common core curriculum in the 2019/20 academic year, and will align the non-BEd courses accordingly. In line with the University's multidisciplinary emphasis and to provide diversified learning, EdUHK has developed new courses, such as credit-bearing experiential learning courses, General Education Interdisciplinary Courses, and Breadth Courses. The University will also introduce the Capstone Project in parallel with the existing Honours Project for final-year students and will revamp the existing Co-curricular and service learning course.

As part of its commitment to preparing outstanding and morally responsible educators and professionals, in addition to programmes that develop 21st century skills, the University offers support for students in planning their personal development path and setting career goals. In 2018/19, staff reviewed with students their goal achievements midway through their undergraduate programmes. The aim of the University Life Planning Scheme is to guide students to become self-directed learners and decision-makers in a supportive atmosphere through a developmental advising approach.

擇以「總整專案」項目展現所學，不再局限於撰寫畢業論文。本校並同時修改現有的聯課及服務學習課程。

為培育優秀而具道德承擔的教育及專業人士，本校於提供培養廿一世紀技能的課程外，更支持學生規劃個人發展及訂立事業目標。二零一八至一九學年，「思•定•行」（大學生活指導計劃）相關教職員已與三年級學生檢討進度。此計劃旨在引領學生成為有自主學習能力的決策者，積極支援及輔助其成長。



*Professor John Lee Chi-kin, currently Vice President (Academic) and Provost, thanks school partners for placing their confidence in the University and nominating outstanding students for EdUHK places during a reception in February 2019*

現任學術及首席副校長李子建教授，在二零一九年二月舉辦的茶聚，感謝對本校充滿信心的大學夥伴提名優秀學生入讀教大





According to the 2018 Graduate Employment Survey, 99 per cent of the graduates of the Bachelor of Education programmes of EdUHK were employed or had chosen to further their studies within three months of graduation. Their average monthly salary reached a **record high of HK\$26,971**, equivalent to a year-on-year increase of 7.1 per cent.

根據二零一八年就業調查結果，教大教育學士學位課程畢業生，百分之九十九於畢業後三個月內，受聘或繼續升學。最新統計數字顯示，他們的平均月薪為歷年新高，達二萬六千九百七十一港元，按年增長百分之七點一。

## Teaching excellence

In September 2018, Dr David Kang Jong-hyuk, Associate Head and Assistant Professor at the Department of Literature and Cultural Studies, received the UGC Teaching Award under the category of Early Career Faculty Members. A Korea-born academic, Dr Kang shares his passion for Chinese history with his students by adopting a learner-centred approach and employing innovative teaching methods such as the “4-re” (reconstruct, reread, reflect and research) history teaching method he developed.

## 卓越教學

二零一八年九月，文學及文化學系副系主任及助理教授姜鍾赫博士，榮獲教資會新晉教學人員傑出教學獎。姜博士生於南韓，卻熱愛中國歷史。為激勵學生學習，他自創一套以學生為本、充滿新意，以四個英文Re-為首的「4-re」歷史教學法。該四個「Re」分別為重建、重讀、反思與研究。

Dr David Kang Jong-hyuk,  
winner of the 2018 UGC  
Teaching Award  
姜鍾赫博士乃二零一八年教資會  
傑出教學獎得獎者







Graduates of the Master of Arts in Teaching Chinese as an International Language (MATCIL) programme  
國際漢語教學文學碩士課程畢業生



Students enjoy a break during their field experience at the University of Worcester in the UK  
同學到英國伍斯特大學考察，並享受課餘時光

## Commitment to lifelong learning and teaching 致力追求終身學習與教學

### Postgraduate education

One of EdUHK's flagship programmes, the Master of Arts in Teaching Chinese as an International Language (MATCIL), obtained the International Baccalaureate (IB) Educator Certificate to offer IB-recognised programmes. The Master of Science in Educational Speech-Language Pathology and Learning Disabilities programme has been fully endorsed by the Hong Kong Institute of Speech Therapists, and graduates of the programme are eligible to apply to be a Member of Register of Speech Therapists accredited by the Department of Health.

In 2018/19, the University rolled out a new specialisation in Language Education (Chinese) for the Doctor of Education programme. The Master of Arts in STEM Education programme began accepting applications, with the first cohort of students beginning their studies in September 2019. The University has also created collaborative programmes at the master's and doctoral levels with universities in Australia, France, Germany and Japan.

To meet the changing needs of society and the profession, the University has developed a wide range of Professional Development Programmes (PDPs). Since 2016/17, enrolment in PDPs has risen significantly and continues to rise.

### 研究生課程

國際漢語教學文學碩士課程為教大其中一個旗艦課程，並已獲國際文憑認可為IB教學證書認可課程。而教育言語及語言病理學暨學習障礙理學碩士課程，亦獲香港言語治療師公會全面認可，畢業生均符合資格，申請成為香港衛生署認可之言語治療師名冊成員。

二零一八至一九學年，本校推出一項新課程：「教育博士：語文教育（中文）」，與此同時，STEM教育文學碩士課程亦開始接受申請，首屆學生會於二零一九年九月開始上課。本校並與澳洲、法國、德國及日本的大學協作，共同開展碩士與博士課程。

為切合社會與專業界別的需要，本校推出一系列教師專業進修課程。課程報名人數，自二零一六至一七學年開始大幅上升，並持續增長。



Head of the  
Department of  
International Education  
Professor Mark Mason  
leads a study tour to  
South Africa  
國際教育學系系主任  
Mark Mason教授帶領  
南非遊學團

## Enriching learning 豐富學習

### Broadening circles, building connections

In 2018/19, 63 per cent of EdUHK undergraduate students enjoyed at least one type of learning experience outside of Hong Kong. EdUHK organised 15 study tours to places such as Australia, mainland China, Nepal, the Netherlands, South Africa and Taiwan. In total, EdUHK offered nearly 400 overseas learning opportunities through programmes such as the Leadership Enhancement And Development scheme, which entered its 12th year in 2018, and the newly established Finding Happiness through Positivity programme. To develop more overseas learning opportunities for students and to nurture students' international outlook on and beyond the campus, the University set up the Global Experiential Learning Team in April last year.



Students learn about positive psychology and enjoy the sights at Seljalandsfoss waterfall, Iceland  
同學到訪冰島，學習正向心理學，並在當地遊覽，欣賞冰島塞里雅蘭瀑布景致

### 擴闊圈子 建立聯繫

二零一八至一九學年，有百分之六十三教大本科生曾於香港以外地方，有至少一次非本地的體驗學習機會。教大共舉辦十五個遊學團，目的地包括：澳洲、內地、尼泊爾、荷蘭、南非及台灣等。二零一八年，教大的領袖訓練體驗計劃踏進第十二年，加上新開設的「尋找幸福之旅」，合共提供近四百個海外學習機會。去年四月，本校更成立環球體驗學習團隊，協助學生發掘及發展更多海外學習機會，擴闊他們的國際視野。



EdUHK's Diversity, Equity and Inclusion work aims to support non-Chinese speaking students through any issues they face, academically, emotionally, socially and culturally. 教大提倡多元、公平、包容，相關工作旨在支援校內的非華語學生面對學業、情感、社交、文化等方面的困難。



EdUHK's internationalisation efforts are also showing results through the increasing number of international students and local non-Chinese students at the University. The number of international students in UGC-funded undergraduate programmes increased four per cent year on year, and in collaboration with over 200 regional and international partners, EdUHK brought 194 exchange students from different parts of the world to the campus in 2018/19.

國際學生與本地非華語學生人數上升，印證教大在國際化方面的努力。本校獲教資會資助的學士學位課程，收錄之國際學生人數按年上升百分之四。教大的地區與國際合作夥伴逾二百個，在二零一八至一九年度，校園共有一百九十四名來自世界各地的海外學生。

*The Education University of Hong Kong (EdUHK) Men's Basketball Team was crowned **champion of the Jordan Brand Invitational 2019**.*

*Dominating the tournament, they won the final with a strong victory. Since July, 11 universities and colleges have played about 60 matches to vie for the top title. After defeating the defending champion, the EdUHK team advanced to the final against the Vocational Training Council (VTC), and won 88 to 76.*

*In addition to the gold medal, team members Man Chun-ho (third from left) scooped three awards: Final Most Valuable Player (MVP), Best Defensive Player and First Team Player, while Siu Chun-kit (fourth from left) won the Seeded Group MVP and First Team Player awards.*

香港教育大學（教大）男子籃球隊稱霸Jordan Brand Invitational 2019大專邀請賽，勇奪冠軍。

他們以全勝姿態晉級至總決賽，順利捧盃。自七月開始，十一所大專院校球隊進行近六十場賽事，教大在四強戰成功淘汰衛冕冠軍，並與職業訓練局爭冠，最終以88：76擊敗對手。

教大男籃不但摘下桂冠，球隊成員文俊浩（左三）亦獲得季後賽最有價值球員、最佳防守球員及最佳五人陣容獎，而蕭俊傑（左四）則獲選種子組最有價值球員及最佳五人陣容獎。





## Instilling positive values

In 2018, the University concluded the seven-year Programme on Planning Life Education in Primary Schools and the four-year Programme on Planning Life Education in Secondary Schools, commissioned by the Education Bureau. Through the two programmes, EdUHK assisted more than 100 primary and secondary schools in planning and developing life education and created a professional learning community for life education. The University will continue to support the schools, even after the completion



An app designed for the project From Self-cultivation To Qijia

「從修身到齊家」中華文化學習計劃製作含AR元素之手機應用程式，讓幼童在遊戲中學習中國傳統道德。

of the project, in the development of school-based life education, and in the implementation of thematic experiential activities and curriculum integration in life education, values education, religious education and spirituality education.

The University operates a Quality Education Programme for kindergarten students, called From Self-cultivation To Qijia. The aim of the project, which is funded by the Tin Ka Ping Foundation, is to promote moral education, establish family values, and enhance the parent-child relationship.



EdUHK President Professor Stephen Cheung Yan-leung thanks The Tin Ka Ping Foundation for its generous support  
教大校長張仁良教授感謝田家炳基金會慷慨贊助

## 灌輸正向價值觀

二零一八年，本校完成了教育局委託，為期七年的「協助小學規劃生命教育計劃」，以及為期四年的「協助中學規劃生命教育計劃」。藉著這兩項計劃，教大協助逾一百所中小學規劃與發展生命教育，並建立生命教育的專業學習社群。上述計劃雖已完成，本校仍會繼續支持各校發展校本生命教育，並在生命教育、價值觀教育、宗教教育與心靈教育等方面，推行主題體驗活動或課程整合，藉以推廣生命教育。

幼稚園學童方面，本校推行了一項為幼稚園而設的優質教育計劃，名為「從修身到齊家」中華文化學習計劃。該計劃獲田家炳基金會資助，旨在推廣道德教育，建立家庭觀念及提升親子關係。



Teachers experience the joy of harvesting outside of Hong Kong through the planning life education programmes in primary and secondary schools commissioned by the Education Bureau  
現職教師參與教育局「協助中/小學規劃生命教育計劃」，在香港以外的地方體驗收割農產品的樂趣







U-STEMist teams contribute to the community. (Left) A project deploys drones to enhance safety on construction sites. (Right) A workshop targeting primary students  
左圖為U-STEMist 團隊展示如何利用航拍機提高建築地盤安全；右圖為U-STEMist 團隊在科學園舉辦小學生STEM 工作坊



EdUHK STEM educators contribute their expertise in capacity building projects for STEM teachers  
參與 STEM 教師培訓計劃校訪活動的學校代表與教大 STEM 教育工作者

## Developing STEM competencies

The University has continued to play a leading role in promoting STEM education in the local school sector. In addition to the highly regarded CoolThink@JC Programme and Cornerstone Maths, the University has launched a variety of initiatives to provide school-based professional support for STEM subjects. One such project employs self-directed learning as a strategy to promote STEM education at the upper primary and secondary levels. To date, 48 teacher workshops have been organised with over 900 teacher participants. The project has also helped build teachers' capacity in STEM education in five primary schools and nine secondary schools.

As part of its ongoing efforts to promote STEM education, EdUHK has launched a range of initiatives to enhance the capacity of teachers, bolster the implementation of STEM education, and nurture innovative talent for Hong Kong.

教大致力推動STEM教育，一直透過不同舉措加強教師實力，令STEM教學持續進步，為香港培育更多創科人才。

## 發展STEM 能力

本校繼續為本地教育界承擔促進STEM教育的領導角色。除備受稱譽的「賽馬會運算思維教育」與「基石數學」外，本校亦推出多項創新計劃，為STEM科目提供校本專業支援。其中一項計劃是採用自主學習策略，推動高小與中學的STEM 教育。計劃迄今已舉辦了四十八場教師工作坊，逾九百名教師參與，並協助五所小學和九所中學建立教師在STEM教育方面的能力。





The Student Champion Team receives congratulations from the judging panel of the EdUHK-SCMP Innovation & Entrepreneurship Challenge 2019

香港教育大學圖書館與南華早報合辦二零一九創新及創業家挑戰賽。圖為冠軍隊伍與評判團合照

The 2019 Student Fair is one of the activities organised by EIEU to encourage an entrepreneurial spirit  
「企業及創新教育組」舉辦二零一九年學生市集，鼓勵校園創業及創新文化



For pre-service teachers, EdUHK runs a programme that enables STEM undergraduates and pre-service teachers to cross the programme and subject boundaries of different majors. This year, over 120 undergraduates majoring in STEM education from EdUHK and three other participating universities formed joint-university multidisciplinary U-STEMist teams. Each group designed a STEM invention or activity to solve a specific need of the community partner assigned to it. At the project exhibition and prize presentation ceremony held in June 2019, 23 STEM inventions and activities developed by inter-university teams were displayed to showcase the students' creativity.

To nurture students with an innovative and entrepreneurial mindset, in alignment with the University's mission in the *Strategic Plan 2016–2025*, the University set up the Entrepreneurship and Innovation Education Unit (EIEU) under the EdUHK Library. The Entrepreneurship and Innovation Hub opened its doors in 2019 as a dedicated resources platform for students to turn their ideas into reality and to promote an entrepreneurial culture on campus.

準教師方面，教大推出一項課程，讓STEM本科生與準教師跨越不同主修科的課程與學科界限。今年，來自教大與另外三所參與大學逾一百二十名主修STEM教育的本科生，組成聯校跨領域U-STEMist團隊。每組參加者各自設計一項STEM發明或活動，為指派的社區合作夥伴，解決其特定需要。二十三項由聯校團隊研發的STEM發明與活動，於二零一九年六月舉行的項目展覽暨頒獎典禮上展出，充分顯現學生的創意。

為培育具創新思維與創業精神的學生，並配合教大《策略發展計劃2016-2025》的使命，本校在教大圖書館特設立「企業及創新教育組」。初創基地於二零一九年正式開幕。這個專屬資源平台，可讓學生實踐意念，並在校園推廣創業文化。



# Driving >>> innovation

推動創新 知識轉移

## Record funding awarded 研究撥款再創新高

### Winning applications

A total of HK\$26.86 million in research funding was awarded to 41 EdUHK projects in this year's General Research Fund (GRF), Early Career Scheme (ECS), and Humanities and Social Sciences Prestigious Fellowship Scheme exercises. This was the highest-ever amount received by EdUHK. More than a quarter of the University's submissions were successful.

### Traditional areas of strength

In the GRF exercise, the University once again ranked first in the subject discipline of Education, both in terms of the number of awarded projects and the awarded amount. The 13 education projects received total funding of HK\$9.13 million, equivalent to 46.15 per cent of the total awarded amount in this discipline. Of the 31 approved GRF projects, 71 per cent scored 4.5 or above on a 5-point scale.

Under the ECS exercise, the University also ranked first in the discipline of Psychology and Linguistics. With four successful projects, representing a success rate of 40 per cent, and total funding of HK\$3.92 million, EdUHK secured the most funding, equivalent to 69.91 per cent of the total funding.

### High success rates

Of the seven GRF submissions in Physical Sciences, four were successful, bringing in HK\$1.63 million, representing a 57.14 per cent success rate.

Close to half the GRF submissions in Social and Behavioural Sciences were successful. The six projects out of 13 submitted were awarded a total of HK\$3.98 million.

### 撥款項目

本年度，四十一個教大項目分別獲「優配研究金」、「傑出青年學者計劃」、「人文學及社會科學傑出學者計劃」撥款資助，總金額達二千六百八十六萬港元，為近年新高。本校遞交的研究項目申請，逾四分之一獲得資助。

### 傳統優勢領域

本年度「優配研究金」撥款申請中，本校於教育科目範圍再佔鰲頭，獲資助項目數量及撥款總額均為本地大學之首。十三項教育項目合共獲得九百一十三萬港元資助，佔該範圍總資助金額百分之四十六點一五。「優配研究金」的評分以五分為滿分，教大三十一項獲批項目中，百分之七十一獲四點五或以上評分。

在「傑出青年學者計劃」中，教大於心理及語言學科目範圍獲取之撥款總額，亦為眾校之首。本校共有四個項目成功獲得撥款，申請成功率為百分之四十，合共取得三百九十二萬港元資助，佔總資助金額百分之六十九點九一。

### 申請成功率高

在「優配研究金」撥款申請中，本校在自然科學學科小組表現出色。教大的七項申請中，有四項獲得資助，撥款申請成功率為百分之五十七點一四。

在社會及行為科學學科小組，本校近半撥款申請成功，合共獲得三百九十八萬港元資助；在十三項申請中，有六項成功獲批。

EdUHK has 159 ongoing projects, which have received total funding of HK\$97.77 million in a wide range of disciplines and subjects, including Education, Social Sciences, Psychology and Linguistics, and the Humanities and Arts.

教大現正進行一百五十九項研究項目，合共獲得九千七百七十七萬港元資助，涉及的专业及學科範疇極為廣泛，包括：教育、社會科學、心理與語言學，以及人文與藝術。

**1<sup>st</sup>** in Education in the GRF exercise  
在「優配研究金」教育科目範圍名列第一

Over **20%** year-on-year  
increase in funding  
獲資助金額按年上升逾百分之二十



## In pursuit of research excellence 追求卓越研究

### Another breakthrough

EdUHK has been added to the list of designated universities that receive funding under the Innovation and Technology Fund to support technology transfer offices in local universities. The HK\$8 million in annual funding from the Innovation and Technology Commission of the HKSAR Government bears testimony to the University's knowledge transfer efforts and the considerable strides made over the years.



### 另一突破

教大獲創新及科技基金納入指定大學名單，每年可獲香港特別行政區政府創新科技署高達八百萬港元資助。基金一直撥款支持本港大學知識轉移處的運作，獲納入名單，足證本校在這方面的不懈努力，以及近年的飛躍進步，得到認可。



### International awards

The growing global recognition of EdUHK is the result of our colleagues' concerted efforts and excellent achievements. In addition to their academic papers being cited by other scholars and their research extending knowledge, they have developed innovations in a range of areas.

In September 2018, EdUHK scholars brought home medals from the International Invention Innovation Competition in Canada (iCAN). Gold medals were awarded to three projects: (1) a low-cost hardware-software system, which enables secondary students to conduct STEM experiments online; (2) a grid notation for an electronic orchestra; and (3) a newly developed graphitic carbon nitride photocatalyst, which unlike traditional photocatalytic environmental purification technology, which uses UV light, can use daylight or indoor light. A silver medal was awarded to EdUHK scholars and research partners for their teaching manual on aerobic game-based exercises, developed for children with Autism Spectrum Disorder.

### 國際獎項

本校在國際間聲譽日隆，表現卓越，備受矚目。此乃教大同仁共同努力之成果。本校學者的學術研究著述，經常為其他學者引用；他們藉著研究，擴展知識，並在不同領域推動創新。

二零一八年九月，教大學者在加拿大國際發明及創新比賽中獲得多面獎牌，其中三面為金牌，包括：（一）低成本便攜式裝置，讓中學生進行網上STEM實驗；（二）為「e-樂團」而設的創新方格樂譜；（三）應用新型石墨相氮化碳光催化劑的空氣淨化裝置，





Across the Atlantic, an interactive Chinese learning method that integrates digital media technology with the meaning and structure of Chinese characters won a silver award at the 70th International Trade Fair “Ideas – Inventions – New Products” (iENA) in Germany in November 2018. Then in April 2019, a delegation from EdUHK won four silver medals and one bronze medal at the 47th International Exhibition of Inventions of Geneva, held in Switzerland. Following the success of education technology (EdTech) projects in 2017/18, which won three silver awards, the 2018/19 submissions demonstrated a wide range of real-world applications of research conducted at EdUHK. The innovations covered pedagogical innovation, AI for education, green aquaculture and healthcare technologies, redrawing the boundaries of education and quality of life.

In June 2019, EdUHK took part for the first time in the Silicon Valley International Invention Festival. The three exhibited educational technologies, which cover Chinese learning and teaching, student revision tracking, and training gamification, won one gold, two silver and one special award.

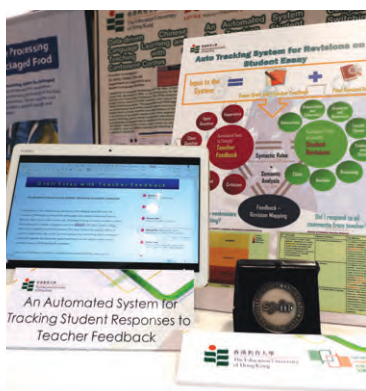
Of the EdUHK projects which won medals at Geneva, patents have been filed for the fish feed created from food waste project and the Fuzzy Talent Assessment System Based on Educational Big Data. Also, a licensing agreement was concluded with a local social enterprise, enabling it to commercialise the play-based AR Training Kit for ADHD Children. In the reporting year, EdUHK filed patents for the system that creates a grid notation music score, which won a gold medal at iCAN, and a food safety technology invention that uses nano-gold particles.

利用日光及室光，有別於傳統利用紫外光的催化環境淨化技術。另有一面銀牌，給予教大學者及其研究夥伴，獎勵他們為自閉症譜系兒童，制定多元化綜合帶氧運動導師指導手冊。

二零一八年十一月，第七十屆iENA紐倫堡國際發明展在德國舉行。本校一項互動學中文的嶄新融合教學方案，以數碼媒體技術結合漢字字義與筆劃，榮獲銀獎。二零一九年四月，教大代表團再下一城。繼於二零一七至一八年度，教育科技項目獲得三面銀牌後，在第四十七屆日內瓦國際發明展上再勇奪四銀一銅。在二零一八至一九年度，教大的參賽項目展示了一系列可應用於現實生活的研究成果，涵蓋：創新教學法、教育應用的人工智能、綠色漁業養殖及健康科技，足證教育與生活質素息息相關。

二零一九年六月，教大首度參加美國矽谷國際發明展。三項參展的教育科技項目，包括：中文學與教、寫作修訂追蹤以及遊戲化訓練，分別獲得一金、兩銀及一項特別獎。

在日內瓦國際發明展獲獎項目中，部分教大項目已取得專利，包括：廚餘再造魚糧，以及基於教育大數據的模糊人才評測系統。此外，本校亦與一所本地社企簽訂特許協議，把注意力不足過動症學童AR遊戲學習套，予以商品化。本年度，加拿大國際發明及創新展中獲獎的創新方格樂譜，以及納米黃金粒子食品安全技術，亦已提交專利申請。



## Nurturing a new generation of researchers

Over the years, the number of research postgraduates (RPg) has increased steadily. The University now has nearly 300 doctoral students in our RPg and Doctor of Education programmes. Under the Hong Kong PhD Fellowship Scheme, seven EdUHK candidates from Bangladesh, Kazakhstan, Turkey, the United Kingdom and Vietnam were awarded the prestigious PhD Fellowships in 2018/19. In addition, 12 more EdUHK-nominated candidates, from Bangladesh, mainland China, Kazakhstan, South Korea, Nepal, Russia and Vietnam will commence their studies in 2019/20.



Candidates from Bangladesh, mainland China, Kazakhstan, South Korea, Nepal, Russia and Vietnam look forward to commencing their studies at EdUHK under the Hong Kong PhD Fellowship Scheme  
來自孟加拉、內地、哈薩克斯坦、南韓、尼泊爾、俄羅斯及越南的「香港博士研究生獎學金計劃」得主，熱切期盼在教大展開他們的進修生活

## 培育新進學者

多年來，本校研究院研究生人數一直穩步增長。目前，本校有近三百名博士生，修讀研究院研究課程及教育博士課程。根據香港博士研究生獎學金計劃，本校七名來自孟加拉、哈薩克斯坦、土耳其、英國及越南的候選人，在二零一八至一九年度獲頒傑出博士研究生獎學金。此外，十二名獲教大提名的候選學者，來自孟加拉、內地、哈薩克斯坦、南韓、尼泊爾、俄羅斯及越南，將於二零一九至二零年度，在本校開展研究工作。

To attract more outstanding students from Belt & Road (B&R) regions, the HKSAR Government Scholarship Fund Targeted Scholarship Scheme has been expanded to cover all B&R countries, as well as RPg students, starting from the 2019/20 academic year. Three candidates from Kazakhstan and the Philippines nominated for the B&R Scholarship (RPg) 2019/20 begin their studies at EdUHK this September.

To support the start-up ventures of its students and alumni, the University launched the Education And Social Entrepreneurs Fund (EASE Fund) in 2018, marking a major milestone in cultivating a creative, entrepreneurial and innovative ambiance in the EdUHK community. In 12 workshops organised by The Knowledge Transfer Sub-office, entrepreneurs, investment experts, non-governmental organisations, charity founders, and business consultants shared with participants practical business skills and the latest market information. The three winning teams of the inaugural EASE Fund were each awarded HK\$120,000 in seed funding.

為吸納更多來自一帶一路沿線國家或地區的優秀學生，香港特別行政區政府獎學基金增設「一帶一路獎學金」，全面涵蓋沿線地區，包括二零一九至二零學年入學的研究院研究生。三名來自哈薩克斯坦及菲律賓的教大提名候選人，獲授予二零一九至二零學年「一帶一路獎學金」，並於今年九月入學。

為支援學生及校友創辦的初創企業，本校於二零一八年啟動教育與社會企業家基金計劃。此重要里程碑，正是教大於校內提升創造力、宣揚企業家精神，以及營造創新氛圍的標誌。本校研究與發展事務處知識轉移辦公室為此舉辦了十二場工作坊。不少企業家、專業投資者、非政府組織、慈善機構創辦人及商業顧問應邀出席，與其他與會者分享實用商業技能及市場最新資訊。首屆教育與社會企業家基金選出三支獲勝隊伍，各獲十二萬港元創業種子資金。





Driving innovation  
推動創新 知識轉移

The four-day event targets world-renowned academics, frontline education practitioners, IT professionals, and local primary teachers and students. 編程嘉年華為期四天，對象為世界知名的學者、前線教育工作者、IT界專業人士以及小學教師和小學生。



## Visible impact through knowledge transfer 發揮知識轉移之影響

### Pioneering steps in e-learning and STEM

With generous funding from the Li Ka Shing Foundation, EdUHK officially launched Cornerstone Maths in November 2018, bringing to Hong Kong for the first time the e-learning platform developed through a transatlantic collaboration between SRI International, a non-profit scientific research institute in the US, and the University College London (UCL) Knowledge Lab. In the 2018/19 academic year, Cornerstone Maths was successfully implemented in 21 secondary schools. The Chinese version, which rolls out in September 2019, will further extend the reach and impact of this innovative platform to benefit more local schools.

The four-year CoolThink@JC Programme, created and funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust (HKJC) and co-created by EdUHK, the Massachusetts Institute of Technology, and City University of Hong Kong has helped provide 32 local schools with a head start in computational thinking-coding education in computer lessons. Nearly 18,000 students from Primary 4 to 6 have benefited so far and the team aims to further promote problem-solving skills and creativity in order to help more students move beyond being mere consumers of technology to becoming technology innovators in the digital era.



### 開拓電子學習及 STEM 教育

教大獲李嘉誠基金會慷慨捐贈，於二零一八年十一月正式推出「基石數學」計劃，首次在香港引進由美國非牟利科學研究機構史丹福國際研究中心，以及倫敦大學學院知識實驗室聯合開發的電子學習平台，並於二零一八至一九學年，成功於二十一所中學引進該平台。「基石數學」中文版於二零一九年九月推出，將進一步擴大此創新性平台的影響範圍，惠及更多本地學校。

由教大、美國麻省理工學院及香港城市大學聯合策動，為期四年的「賽馬會運算思維教育」計劃，已在本港三十二所先導小學推行，讓學生於電腦課堂上學習運算思維及編程。計劃獲香港賽馬會慈善基金全數資助，推行以來，已有近一萬八千名小四至小六學生受惠。團隊有意進一步推廣數碼時代中，學生們需要具備的解難能力與創造力，使他們由單純的科技消費者，變為科技應用的創造者。

Professor Kong Siu-cheung discusses abstract mathematical concepts with secondary school students using Cornerstone Maths  
江紹祥教授協助正在試用「基石數學」的中學生，講解抽象的數學概念



The **Construction Industry Council (CIC)** awarded a **HK\$10 million contract to EdUHK to teach 15 courses** over a period of three years for teaching staff at the Hong Kong Institute of Construction (HKIC). The contract comes on the back of the University's success in teaching six HKIC cohorts in the Certificate in Learning and Teaching programme for Effective Vocational and Professional Education.

建造業議會與教大簽訂一千萬港元合作協議，由教大為香港建造學院提供為期三年，涵蓋十五門課程的導師培訓課程。此前，本校成功為香港建造學院提供六屆職業及專業教育的學習及教學證書課程。

EdUHK President Professor Stephen Cheung Yan-leung (sixth from left) leads a delegation to Moscow City University

教大校長張仁良教授（左六）率領代表團到訪莫斯科城市大學



## Positive impact beyond borders

Recognising EdUHK's leading expertise in the field of education, a growing number of organisations and governments in the region have approached the University to design and put in place strategic plans for education development.

### Russia

Building on the successful collaboration that began in 2017 with the Russian Academy of Education and Minin University in Russia on teacher professional development, EdUHK President Professor Stephen Cheung Yan-leung, at the invitation of the Department of State Policy in Higher Education (ФУМО ВО) in Russia, led a delegation on a week-long visit in October 2018 to Moscow, Nizhny Novgorod and St Petersburg, where he addressed over 40 pedagogical university heads across the country, explaining the University's transformation experience.

In the same month, Minsk State Linguistic University (MSLU) in Belarus invited EdUHK scholars to teach nearly 200 local Chinese teachers and students. They shared their experience in training Chinese language professionals and exchanged views on the Chinese curriculum. The visit paved the way for further scholarly exchange, with two MSLU scholars attending The 5th International Chinese Teaching Seminar at EdUHK in July 2019.

## 影響遍及鄰近地區

有鑑於教大在教育範疇一貫的領先地位，越來越多鄰近國家及地區的機構以至政府部門，邀請教大為其設計及制定教育發展策略。

### 俄羅斯

本校自二零一七年開始，已與俄羅斯教育科學院及米寧大學，共同推動教師專業發展。在此成功的基礎上，教大校長張仁良教授應俄羅斯國家高等教育政策部邀請，於二零一八年十月率團前往莫斯科、下諾夫哥羅德及聖彼得堡，作為期一星期的學術訪問。其間，張教授向逾四十位當地師範大學校長演說，分享教大的變革經驗。

同月，白俄羅斯明斯克國立語言大學邀請教大學者前往該校，指導當地近二百名中文教師及學生，分享培訓中文專業教師的經驗，並交流對中文課程的意見。是次訪問造就雙方其後進一步的學術交流。二零一九年七月，教大舉辦的第五屆中文教學國際研討會上，便有兩名來自明斯克國立語言大學的學者應邀出席。





President Professor Stephen Cheung Yan-leung, together with Vice President (Research and Development) Professor Lui Tai-lok and Associate Vice President (Graduate Studies) Professor Lo Sing-kai, meet with the senior representatives of Moscow State University of Psychology and Education to explore future collaboration opportunities. Among them is Professor Vitaly Vladimirovich Rubtsov (fourth from left), Rector of the University  
校長張仁良教授、副校長（研究與發展）呂大樂教授和協理副校長（研究生與高等課程）盧成皆教授，與莫斯科國立心理學與教育大學管理層成員會面，探討未來協作機會。左四為該校校長Vitaly Vladimirovich Rubtsov 教授

EdUHK embarks on a collaborative project to enhance the capacity of Cambodian universities  
教大與柬埔寨的大學合作，協助他們提升學與教實力



## Extending EdUHK's reach across Asia

In May, the University signed a memorandum of understanding with the Directorate General of Higher Education, the Ministry of Education, Youth and Sport, of the Kingdom of Cambodia to enhance learning and teaching and build the capacity of Cambodian universities. A delegation from EdUHK also met members of the World Health Organization in Cambodia to discuss potential collaborative projects on health education and promotion in the local community. During the trip, the team members provided teacher training at an international school in Phnom Penh and met with the senior academic staff of the state-owned University of Health Sciences.

## 擴展至東南亞

五月，教大與柬埔寨教育、青年及體育部轄下的高等教育部簽署合作備忘錄，以提升當地大學的學與教實力。教大代表團並與世界衛生組織在柬埔寨會面，討論在當地社會宣揚健康教育的可行性合作項目。訪問期間，代表團為金邊一所國際學校提供教師培訓，並與柬埔寨國立健康科學大學的資深教員交流。

# Making >>> a difference

積極參與 發揮影響





Until today, students of Maryknoll Fathers' School (Primary Section) wear the uniform inspired by the amah's uniform

瑪利諾神父教會學校(小學部)的校服仍沿用傳統的「大襟裝」，在香港極為罕見



Drawings by Ms Sheila Chan  
校服繪畫：陳美怡

## Celebrating heritage and culture 文化承傳

### A century of school uniforms in Hong Kong

To redress the paucity of academic literature on school uniforms and to give visitors an overview of their development over the past 100 years, the Hong Kong Museum of Education launched the *Hong Kong School Uniforms – Past and Present* exhibition in November 2018. The year-long exhibition, the first of its kind in Hong Kong, provides a visual summary of how schools differentiate themselves through badges and logos, and the styling, fabric and colour of their uniforms.

### Transmission of cultural heritage

Long before the inclusion of Cantonese opera on the UNESCO Human Intangible Cultural Heritage list in 2009, EdUHK scholars had been facilitating the transmission and development of the art form. In light of the challenges in sustaining the rich cultural heritage of Cantonese opera, EdUHK established the Research Centre for Transmission of Cantonese Opera.

To mark the University's 25th anniversary and the 10th anniversary of UNESCO's inscription of this art form on its Intangible Cultural Heritage list, the Centre put on two nights of performances in the Grand Theatre of the Xiqu Centre in the West Kowloon Cultural District on 20 and 21 June 2019, attracting an audience of about 1,700 people. The aim of the Cantonese Opera Night event was to strengthen collaboration among the Cantonese opera community, the University and the general public.

Actors, from veteran stars aged 80 and above to emerging teenage talent, share the same stage. Intergenerational collaboration was one of the highlights of the Cantonese Opera Night

年屆八十及以上的資深粵劇名伶，與年輕新晉演員同台演出。跨世代合作乃「粵劇•粵曲晚會」其中一個精彩場面

### 香港校服百年演變

香港教育博物館於二零一八年十一月起，舉辦「香港校服今昔」展覽活動，以填補與校服相關學術文獻匱乏的現狀，並讓訪客瞭解過去百年校服的演變史。是次展覽為期一年，首度在香港舉辦，展示不同學校，如何藉著校服上的校徽、標誌、造型、布料及顏色設計，凸顯本身特色。

### 宣揚粵劇文化

聯合國教科文組織於二零零九年，將粵劇列入人類非物質文化遺產之一。此前，教大眾多學者已一直致力宣揚及發展此項表演藝術。傳承粵劇的豐厚文化，自要面對各種挑戰，教大特為此設立粵劇傳承研究中心。

今年為本校二十五周年校慶，適逢粵劇列入聯合國教科文組織非物質文化遺產名錄十周年紀念，中心於二零一九年六月二十日與二十一日，一連兩晚，假西九文化區戲曲中心舉辦「粵劇•粵曲晚會」，吸引逾一千七百名觀眾到場觀賞。「粵劇•粵曲晚會」旨在加強粵劇界、教大與公眾之間的聯繫與合作。





EdUHK announces the establishment of the Centre for Research on Chinese Language and Education at the international conference  
教大於國際研討會上宣布成立中國語言及中文教育研究中心

## Developments in Chinese language education

EdUHK is committed to promoting Chinese language education and research, with Cantonese studies identified as a key research area. The Animated Chinese History for Curious Minds Project, launched last year by an expert team from EdUHK's Research Centre for Chinese Literature and Literary Culture, recorded over 1.6 million hits on its website during the first year of its launch.

In May 2019, The School of Cantonese Studies was held at EdUHK, attracting about 60 participants from different parts of the world, including mainland China, France, Malaysia, Russia, Singapore, Taiwan, the United Kingdom and the United States.

In July 2019, the University hosted The Fifth International Conference on Teaching Chinese as a Second Language. At the Conference, EdUHK announced the establishment of the Centre for Research on Chinese Language and Education, which aims to facilitate research and knowledge transfer in Chinese linguistics studies and Chinese language education by linking up scholars, experts and teachers in Hong Kong, Greater China and the world. The newly established Centre focuses on three research areas: Chinese linguistics, language in education, and the acquisition and teaching of Chinese as a Second Language.

Later that month, EdUHK and the Chinese Programme at Princeton University jointly organised the "2nd Advanced Workshop on IB Concepts and Teaching Chinese as a Second Language (TCSL)". Numerous experts, principal examiners and senior educators in the International Baccalaureate (IB) field shared related theories and their practical experience with the IB Chinese curriculum.

## 推廣中國語文教育

教大對中國語文教育及研究的推廣，一向不遺餘力，粵語研究正是其中的重點研究領域。去年，教大中國文學文化研究中心的專家團隊推出「看動畫•學歷史」系列，短短一年內，該網站已累積逾一百六十萬點擊。

二零一九年五月，教大舉辦粵語研究研習班，吸引約六十名來自內地、法國、馬來西亞、俄羅斯、新加坡、台灣、英國及美國的參與者。

二零一九年七月，教大舉辦「第五屆漢語作為第二語言研究國際研討會」。會上，教大宣布成立中國語言及中文教育研究中心，以聯合香港、大中華區以及全世界的學者、專家及教師，共同推廣並促進漢語學研究及教育。該新設立之中心將專注於三個研究領域，包括：中國語言學、教育語言，以及漢語作為第二語言的研習及教學。

同月下旬，教大與美國普林斯頓大學中文項目，合辦第二屆「IB理念與漢語二語教學高級研討坊」。多位國際文憑大學預科課程 (IB) 專家、總考官及資深教師出席分享IB漢語教學的相關理論與教學實踐。



Participants from Hong Kong and different parts of the world attend the inaugural workshop of The School of Cantonese Studies of EdUHK  
教大舉辦的粵語研究研習班，吸引來自香港及世界各地的參與者



## Bringing people together 人才匯聚

### Distinguished lectures

The University provides fertile ground for ideas, nourished by discussions, different perspectives, and the pooling of knowledge, experience and skills. EdUHK hosts events throughout the year to facilitate learning and enhance understanding.



Professor Piketty speaks about wealth inequality  
湯瑪斯·皮克提教授講述財富不均



From left: Dr Frédéric Bretar, Mr Leong Cheung, Professor Thomas Piketty, Professor Stephen Cheung Yan-leung, Mr Antony Leung Kam-chung, and Professor Lui Tai-lok  
左起：Frédéric Bretar博士、張亮先生、湯瑪斯·皮克提教授、張仁良教授、梁錦松先生及呂大樂教授

In October, celebrated French economist Professor Thomas Piketty became the first guest speaker of the Distinguished Lecture Series in French Culture and Education, jointly presented by EdUHK and the French consulate, and sponsored by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust. Speaking to a full house, he reinvigorated discussions on global wealth inequality and modern capitalism.

### 傑出學者講座

大學是思想交流的沃土，開放自由。人們藉著討論，了解不同觀點，獲取大量知識、經驗與技能。教大全年舉辦各類活動，以促進學習，加深相互瞭解。

十月，知名法國經濟學家湯瑪斯·皮克提教授，應邀擔任教大法國文化和教育「傑出學者講座」系列首場演講主講嘉賓。是次活動由教大及法國駐港總領事館合辦，並獲賽馬會慈善信託基金贊助。當日講座，座無虛席，皮克提教授再次掀起對全球財富分配不均現象及現代資本主義的熱烈討論。

### EdUHK hosts HK's first-ever iGEO



The International Geography Olympiad (iGeo) was held on campus in July, the first time Hong Kong hosted the annual event. Students aged between 16 and 19 from 43 countries showcased their map, inquiry and graphicacy skills in the component tests to compete for top honours under this year's theme "Discovering a vibrant city for our smart future".



### 教大主辦香港首屆國際地理奧林匹克

七月，教大於校園舉辦國際地理奧林匹克，為香港首次舉辦此年度盛事。賽事主題為「體驗動感城市，開創智慧未來」。參賽學生來自全球四十三個國家及地方，年齡介乎十六至十九歲。在綜合測試中，他們展現各種地理技能，

包括：閱讀地圖、理解圖表以及探究能力等，一同角逐本年度各項殊榮。

Over 160 top geography students and over 80 education practitioners from 43 countries compete at iGeo 2019 on the EdUHK campus

來自四十三個國家及地區，逾一百六十名頂尖地理學生及八十名教育界人士，出席在教大校園舉辦的國際地理奧林匹克



The **symposium on special education**, jointly organised by the Education Bureau, the Hong Kong Special Schools Council, and the Centre for Special Educational Needs and Inclusive Education of EdUHK, was held on campus on 19 December 2018. The tripartite partnership plays an important role in enhancing professional growth and knowledge dissemination. Speaking at the event to **over 2,000 heads and teachers of 61 special schools**, Secretary for Education Mr Kevin Yeung Yun-hung and EdUHK Council Chairman Professor Frederick Ma Si-hang recognised the concerted efforts of scholars in special needs training and related knowledge transfer.

二零一八年十二月十九日，由教育局、香港特殊學校議會及特殊學習需要與融合教育中心舉辦的**全港特殊學校專業發展日 2018**，假教大校園舉行。此三方夥伴關係，在促進專業發展和知識傳播方面，發揮著重要作用。是次專業發展日有六十一所特殊學校、逾二千名校長及教師參與。教育局局長楊潤雄先生及本校校董會主席馬時亨教授在會上，表彰一眾學者對特殊教育培訓及相關知識轉移作出的共同努力。

## Citywide literary event

Long popular in cities in North America and Europe, One City One Book made its debut in Hong Kong in 2019 with funding from the University. Faculty members and students collaborated with schools as well as literary and community-based organisations to conduct a series of events and workshops with the aim of fostering a culture of reading and encouraging the sharing of opinions.

## 全城文學活動

在北美及歐洲廣受歡迎的「我城我書」活動，二零一九年首次在香港舉行。是次全城文學活動由本校資助。學系教職員及學生，與多所學校、不同文學及社區組織合作，舉辦一系列活動及研討會，旨在培養閱讀文化，並鼓勵參與者分享各自觀點。



An open, free exhibition kick-starts One City One Book  
「我城我書」以免費公開的展覽揭開序幕



Since 2010, 74 elite athletes have been admitted to EdUHK  
自二零一零年起，教大取錄之精英運動員多達七十四名



## Education opens doors 打開夢想之門

### Elite Athlete Friendly University

Since becoming the first tertiary institution to admit elite athletes in 2010 through flexible study arrangements, the University has led the way in enabling elite athletes to achieve their dream of graduating from university and stretching their potential beyond the sporting arena.

In 2014, EdUHK became the first University Grants Committee-funded institution to sign a memorandum of understanding with the Hong Kong Sports Institute (HKSI). This year, it established the EdUHK Postgraduate Degree Programme Scholarship for Elite Athletes and announced its pledge to be an Elite Athlete Friendly University.



### 精英運動員友好大學

教大自二零一零年起，率先取錄精英運動員，以靈活學習安排，入讀本校，為首間大專院校有此創舉。教大一直致力推動本港精英運動員全人發展，協助他們發揮體育以外的潛能，完成他們的大學夢想。

二零一四年，本校成為首間與香港體育學院簽訂相關合作備忘錄的教資會資助院校。今年，本校更增設「精英運動員修讀教大學士後課程獎學金」，並作出「精英運動員友好大學」承諾。



EdUHK Elder Academy enables devoted “teachers of elders” to pass on their knowledge and experience  
教大「長者學苑」令熱心教學的長者導師可傳授他們的知識及經驗

### Lifelong learning

In December 2018, 40 “teachers of elders” received a Professional Certificate in Lifelong and Elderly Education from the EdUHK Elder Academy. The “Train-the-trainer” Professional Certificate Programme in Lifelong and Elderly Education enables devoted elderly teachers to pass on their knowledge and experience. Since its founding in 2010, the Academy has offered a range of programmes in an intergenerational learning environment for younger students and older adults.

The Student Affairs Office and the Salvation Army Tai Po Multi-service Centre for Senior Citizens co-organised the Intergeneration Learning and Elderly Service Project with the aim of enhancing students’ exposure to local elderly services and developing their service leadership and organisation skills. In 2018/19, six programmes and a lifestyle booklet were created by EdUHK students, with the aim of empowering older adults and facilitating intergenerational communication.

### 終身學習

二零一八年十二月，四十名長者導師獲教大「長者學苑」頒授長者導師培訓專業證書。這群充滿熱忱的長者導師，藉著「樂為耆師」長者導師培訓專業證書課程，得以把他們的知識及經驗傳授開去。自二零一零年成立以來，學苑一直在長者課程中，提供一系列高質素課程，並安排年輕學員加入，創造跨代學習環境。

此外，學生事務處及救世軍大埔長者綜合服務中心，合辦「跨代學習及長者服務計劃」，旨在擴闊學員接觸本地長者服務的機會，學習成為領袖，累積統籌經驗。二零一八至一九年度，教大同學設計了六個活動及一本生活手冊，鼓勵長者發揮自我，同時促進跨代溝通。





## Green pathways on a caring campus 綠色關愛校園

### Biodiversity on campus

Members of the University community and visitors can enjoy the tranquil, lush surroundings of the Tai Po Campus. To share the beauty of nature with more people, the University participated in the annual worldwide City Nature Challenge (CNC), jointly organised by the Natural History Museum of Los Angeles County and the California Academy of Sciences in April 2019. With a total of 1,271 observations covering 380 species, EdUHK outshone the other six tertiary institutions in Hong Kong and Macau and was named the most biodiverse campus in Hong Kong in the Inter-University CNC.

### 校園生物多樣性

教大大埔校園寧靜，綠意盎然，令人心曠神怡。為分享此自然之美，本校於二零一九年四月，參與了由洛杉磯自然歷史博物館及加州科學院聯合舉辦的「全球城市年度自然挑戰賽 (CNC)」。是次挑戰賽共有一千二百七十一項觀察資料，涉及三百八十個物種。教大於香港及澳門合共七所參賽之大專院校中，脫穎而出，榮獲本屆大學 CNC 挑戰賽「全港最具生物多樣性校園」美譽。

### Steps to reduce our collective ecological footprint

To better understand the current situation and measure the effectiveness of its existing green initiatives, the University conducted its first waste audit in 2018. Then in December, the Third International Conference on Biological Waste as Resource, with a Focus on Food Waste, was held on campus. Academics, experts and undergraduates from Australia, Belgium, Canada, mainland China, the Czech Republic, Finland, Germany, Hong Kong, India, South Korea, Malaysia, Pakistan, Saudi Arabia, Singapore, Taiwan, Thailand, the United Kingdom and the United States discussed state-of-the-art technologies, advanced management strategies, and various other issues to assist in the formulation of an effective sustainable management agenda for organic waste.







### 減少生態足跡

為瞭解現況，並衡量現有環保舉措的有效性，本校於二零一八年進行首次廢物評審。同年十二月，第三屆生物廢物資源化國際會議在本校舉行，主題為廚餘。來自澳洲、比利時、加拿大、內地、捷克共和國、芬蘭、德國、香港、印度、南韓、馬來西亞、巴基斯坦、沙特阿拉伯、新加坡、台灣、泰國、英國以及美國的學者、專家及本科生聚首一堂，討論先進科技、進階管理策略，以及多項議題，為處理有機廢物，制定有效及可持續的管理進程。

教大作為環境保護署「惜食香港」惜食約章的簽署機構，一直採取積極措施，減少校園的食物浪費，並鼓勵教職員及學生身體力行，營造氛圍，珍惜食物及天然資源，例如：延伸廚餘回收計劃，率先在校園餐廳實施，其後擴展至學生及教職員宿舍。

自二零零九年，教大（前稱教院）在減少廢物舉措方面的成就，備受認可，榮獲「卓越級別」的減廢證書。

As one of the signees of the Environmental Protection Department's Food Wise Hong Kong Campaign, EdUHK is committed to adopting measures to reduce food waste generation on campus and to encouraging behavioural and cultural changes that engender respect for food and natural resources. In this regard, the University expanded the food waste recycling programme, which was first implemented in catering outlets, to include student halls and staff quarters.

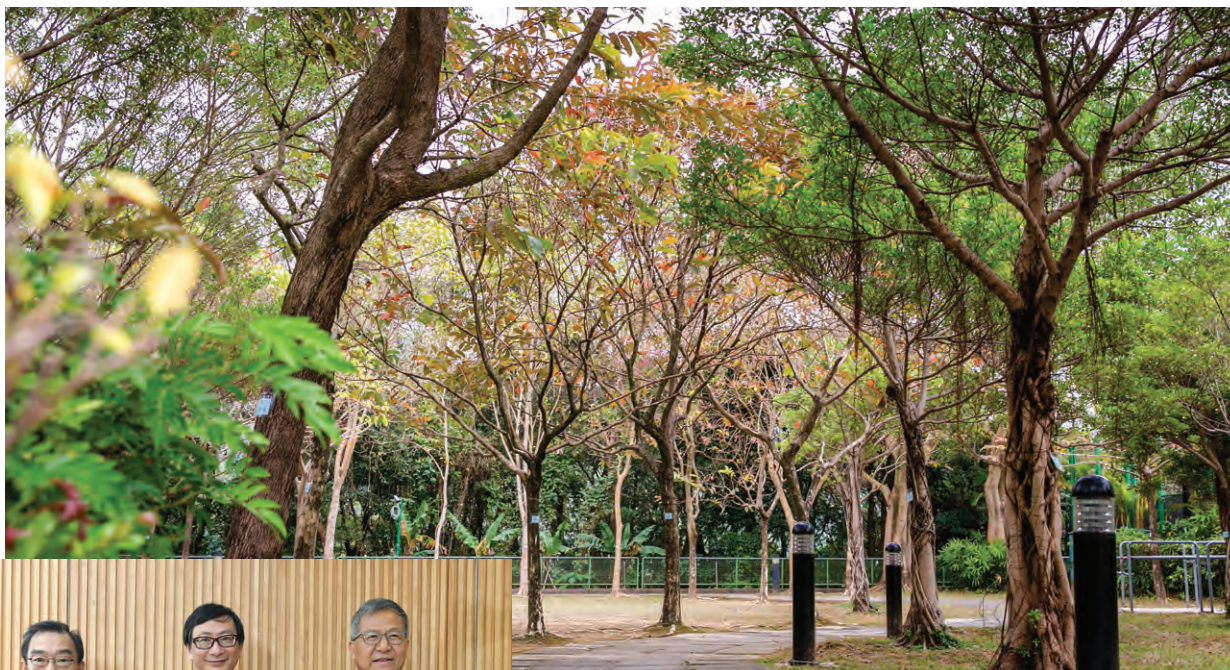
Since 2009, EdUHK (as the then Hong Kong Institute of Education) has been granted a Wastewi\$e Certificate in the "Class of Excellence" category for its waste reduction measures.



*Dr Jane Goodall shared ways in which citizens in a highly urbanised city like Hong Kong can contribute to wildlife conservation during a symposium held at EdUHK, as part of the Hong Kong Biodiversity Festival 2018*

香港生物多樣性節2018期間，珍古德博士到訪教大，並在研討會上，分享市民如何在香港這樣高度城市化的地方，為保育野生動物出一分力。





(From left) Professor Jim Chi-yung, Professor John Lee Chi-kin, and Project Honorary Advisor and former assistant director of the Hong Kong Observatory Mr Leung Wing-mo announce a platform for the community to contribute to the greening and re-greening of Hong Kong

(左起) 詹志勇教授、李子建教授及項目榮譽顧問兼前香港天文台助理台長梁榮武先生宣布開發平台，為香港的綠化及再綠化作出貢獻

## Renewal of EdUHK's UNESCO Chair

After a rigorous selection process, Professor John Lee Chi-kin was appointed UNESCO Chair in Regional Education Development and Lifelong Learning. The four-year appointment, first awarded to EdUHK in 2011, has since been renewed twice. With the reappointment, EdUHK will continue to contribute to the development of 21st century skills and positive values, capacity building across education sectors, technical and vocational education and training (TVET), life and values education, environmental education and intercultural education.

The University is committed to its role in helping achieve UNESCO's Sustainable Development Goals, several of which are related to the environment. The University is conducting research, sharing its knowledge, and collaborating with industry to work towards a greener Hong Kong. A two-year study completed by our scholars in 2018 assessed the readiness of the hospitality industry for a future green economy and suggested ways different organisations could contribute to a sustainable future.

## 再獲聯合國教科文組織教席

李子建教授在經過嚴謹的遴選程序後，榮獲「聯合國教科文組織區域教育發展及終身學習教席」，任命為期四年。教大於二零一一年首獲「聯合國教科文組織教席」，至今已是三度獲此殊榮。續任後，教大將在廿一世紀技能及正面價值觀的發展、教育界人才實力的建立、技術及職業教育與培訓、生命及價值觀教育、環境教育，以及跨文化教育等領域，繼續作出貢獻。

本校樂意承擔協助聯合國教科文組織實現可持續發展目標的使命，不少目標更與環境息息相關。目前教大正開展研究、分享知識，並與業界合作，為建設一個更環保的香港盡一分力。二零一八年，本校學者完成一項為期兩年的研究，評估酒店業在迎向未來綠色經濟方面的準備情況，並提出不同組織如何為可持續未來作貢獻的建議。



This summer, the University launched a two-year project, titled Life Education and Citizen Science through Tree Protection and Conservation. Through a specially designed mobile app and teaching and learning materials, the project aims to create a platform for citizens to contribute to greening and re-greening efforts, raise public awareness of tree conservation, and promote the importance of life education.

### Congenial atmosphere

For the 14th consecutive year, EdUHK won the title of Caring Organisation by the Hong Kong Council of Social Service. In addition, the University received a Certificate of the Good Employer Charter from the Labour Department and was named a Family-Friendly Employer and awarded a Special Mention by the Family Council. For its efforts to promote a breastfeeding-friendly workplace, the University received an Award for Breastfeeding Support from the Family Council and a Certificate of Appreciation from UNICEF.

今年夏天，本校開展為期兩年的「樹木保育—推廣生命教育與科學普及」計劃。該計劃以專門設計的手機應用程式，以及各種相關教學材料，旨在建立平台，讓香港市民為綠化及再綠化工作出謀獻策，並提升公眾保護樹木的意識，宣揚生命教育的重要性。

### 融洽氛圍

教大連續十四年獲香港社會服務聯會頒發「同心展關懷」標誌。此外，教大亦獲勞工處頒發《好僱主約章》證書，並獲家庭議會評為「家庭友善僱主」及授予「特別嘉許」獎。本校在推廣母乳餵哺友善工作間方面，備受社會認可，先後獲家庭議會頒發「支持母乳餵哺獎」，以及聯合國兒童基金會之感謝狀。



*The EdUHK Foundation held a reception to express its sincere gratitude to donors, supporters and friends of the University for their unwavering support. During the event, students with outstanding performance in academic and non-academic domains were recognised.*

香港教育大學基金會舉行感恩茶聚，答謝捐獻人士、支持者及各界友好對本校的鼎力支持。會上，在學業及其他領域有出色表現的學生，均獲表揚。



# Awards >>> and achievements

獎項及成就



## President's Award for Academic Staff

### 校長獎項 (教學人員)

<b>Dr Keith Ho Wing-kei</b> 何詠基博士 <i>Department of Science and Environmental Studies</i> 科學與環境學系	Outstanding Performance in Research (Research Excellence Award) 傑出研究表現獎 (卓越研究獎)
<b>Dr Leung Chi-hin</b> 梁智軒博士 <i>Department of Cultural and Creative Arts</i> 文化與創意藝術學系	Outstanding Performance in Teaching (Early Career Faculty Member Category) 傑出教學表現獎 (新晉教學人員組別)
<b>Professor Lim Cher-ping</b> 林質彬教授 <i>Department of Curriculum and Instruction</i> 課程與教育學系	Outstanding Performance in Knowledge Transfer 傑出知識轉移表現獎
<b>Dr Pei Qing</b> 裴卿博士 <i>Department of Social Sciences</i> 社會科學系	Outstanding Performance in Research (Early Career Research Excellence Award) 傑出研究表現獎 (青年學者卓越研究獎)
<b>Dr Andy Tse Choi-yeung</b> 謝采揚博士 <i>Department of Health and Physical Education</i> 健康與體育學系	Outstanding Performance in Research (Early Career Research Excellence Award) 傑出研究表現獎 (青年學者卓越研究獎)
<b>Dr Xie Haoran</b> 謝浩然博士 <i>Department of Mathematics and Information Technology</i> 數學與資訊科技學系	Outstanding Performance in Research (Early Career Research Excellence Award) 傑出研究表現獎 (青年學者卓越研究獎)
<i>Team from the Centre for Special Educational Needs and Inclusive Education</i> 特殊學習需要與融合教育中心團隊 <b>Professor Kenneth Sin Kuen-fung</b> 冼權鋒教授 <b>Professor Lo Sing-kai</b> 盧成皆教授 <b>Dr Elson Szeto Sing-ying</b> 司徒勝營博士 <b>Dr Yang Lan</b> 楊蘭博士 <b>Dr Yan Zi</b> 晏子博士	Outstanding Performance in Knowledge Transfer (Team Award) 傑出知識轉移表現獎 (團隊獎項)
<i>Team from the Integrated Centre for Wellbeing</i> 整全成長發展中心團隊 <b>Dr Kevin Yuen Chi-pun</b> 袁志彬博士 <b>Professor Hue Ming-tak</b> 許明得教授 <b>Dr Leung Chi-hung</b> 梁智熊博士	Outstanding Performance in Knowledge Transfer (Team Award) 傑出知識轉移表現獎 (團隊獎項)

## Highlights of other achievements and awards

### 其他成就及獎項摘要

<b>Dr Kevin Chan Ka-shing</b> 陳家承博士 <i>Department of Psychology</i> 心理學系	Association for Psychological Science 美國心理科學協會	Rising Star Award 學術新星
<b>Dr Chan Man-ho</b> 陳文豪博士 <i>Department of Science and Environmental Studies</i> 科學與環境學系	Gravity Research Foundation, USA 美國重力研究基金會	Honorable Mention Awards for Essays on Gravitation 2019 特別獎
<b>Dr Hawk Chang Tsung-chi</b> 張崇旂博士 <i>Department of Literature and Cultural Studies</i> 文學及文化學系	Hong Kong Academy of the Humanities 香港人文學院	First Book Prize 2019 第一本書獎
<b>Dr Gary Cheng Kwok-shing</b> 鄭國城博士 <i>Department of Mathematics and Information Technology</i> 數學與資訊科技學系	Silicon Valley International Invention Festival 2019 美國矽谷國際發明展	Silver Medal 銀獎
<b>Dr Rebecca Cheung Yuen-man</b> 張婉文博士 <i>Department of Early Childhood Education</i> 幼兒教育學系	Association for Psychological Science 美國心理科學協會	Rising Star Award 學術新星

<b>Dr Andy Chin Chi-on</b> 錢志安博士 <i>Department of Linguistics and Modern Language Studies</i> 語言學及現代語言系	Silicon Valley International Invention Festival 2019 美國矽谷國際發明展	Gold Medal and Special Award 金獎及特別獎
<b>Mr Chong Yiu-kwong</b> 莊耀洸先生 <i>Department of Educational Policy and Leadership</i> 教育政策與領導學系	Law Society of Hong Kong and the Agency for Volunteer Service 香港律師會及義務工作發展局	Distinguished Pro Bono Service Award 傑出公益法律服務獎
<b>Professor Kevin Chung Kien-hoa</b> 鍾杰華教授 <i>Department of Early Childhood Education</i> 幼兒教育學系	Association for Psychological Science 美國心理科學協會	Fellow (Since 2017/18) 院士 (自二零一七至一八年度起)
<b>Professor Joanne Chung Wai-ye</b> 鍾慧儀教授 <i>Department of Health and Physical Education</i> 健康與體育學系	47th International Exhibition of Inventions of Geneva 第47屆日內瓦國際發明展	Silver Medal 銀獎
<b>Dr Jeffrey Michael Clapp</b> Jeffrey Michael Clapp博士 <i>Department of Literature and Cultural Studies</i> 文學及文化學系	Texas Studies in Literature and Language	Tony Hilfer Prize for Best Essay
<b>Dr Kris Hartley</b> Kris Hartley博士 <i>Department of Asian and Policy Studies</i> 亞洲及政策研究學系	Fulbright program 富布萊特計畫	Fulbright US Scholar Teaching Fellowship 富布萊特學人獎
<b>Dr Ho Wai-yip</b> 何偉業博士 <i>Department of Social Sciences</i> 社會科學系	Intercontinental Academia, University-based Institutes for Advanced Study	Fellow 院士
<b>Dr Keith Ho Wing-kei</b> 何詠基博士 <i>Department of Science and Environmental Studies</i> 科學與環境學系	International Invention Innovation Competition in Canada 2018 (iCAN 2018) 2018加拿大國際發明及創新比賽	Gold Medal 金獎
	Clarivate Analytics ( <i>formerly known as the Intellectual Property and Science Business of Thomson Reuters</i> ) 科睿唯安最廣獲徵引研究人員	Highly Cited Researchers 2018 2018年最廣獲徵引研究人員
<b>Dr Hung Keung</b> 洪強博士 <i>Department of Cultural and Creative Arts</i> 文化與創意藝術學系	Hong Kong Designers Association (HKDA) Global Design Awards 2018 香港設計師協會環球設計大獎	Excellence Award (Digital Media) 優秀獎 (數碼短片—非商業作品類別)
	The 70th International Trade Fair “Ideas - Inventions – New Products” 第七十屆iENA德國紐倫堡國際發明展	Silver Medal 銀獎
<b>Dr Jang Sung-tae</b> 張成泰博士 <i>Department of Education Policy and Leadership</i> 教育政策與領導學系	American Educational Research Association (AERA) Special Interest Group (SIG) Research 美國教育研究協會 (特別興趣群研究組別)	Women and Education (RWE) Selma Greenberg Dissertation Award 婦女與教育論文獎
<b>Dr Anna Kam Chi-shan</b> 甘志珊博士 <i>Department of Special Education and Counselling</i> 特殊教育與輔導學系	47th International Exhibition of Inventions of Geneva 第47屆日內瓦國際發明展	Bronze Medal 銅獎
<b>Dr David Kang Jong-hyuk</b> 姜鍾赫博士 <i>Department of Literature and Cultural Studies</i> 特殊教育與輔導學系	University Grants Committee (UGC) 大學教育資助委員會 (教資會)	UGC Teaching Award, Early Career Faculty Members category 教資會傑出教學獎 (新晉教學人員組別)
<b>Emeritus Professor Kerry Kennedy</b> 榮休教授甘國臻教授 <b>Professor John Lee Chi-kin</b> 李子建教授 <i>Department of Curriculum and Instruction</i> 課程與教育學系	Outstanding Handbook in Behavioural Sciences and Education for 2018	The inaugural Taylor & Francis Prize
<b>Emeritus Professor Kerry Kennedy</b> 榮休教授甘國臻教授 <i>Department of Curriculum and Instruction</i> 課程與教育學系	Children's Identity and Citizenship European Association	Outstanding Achievement 傑出成就獎



<b>Dr Ronnel Bornasal King</b> 龔仁崇博士 <i>Department of Curriculum and Instruction</i> 課程與教育學系	Asian Association of Social Psychology 亞洲社會心理學會	Michael Harris Bond Early Career Award
<b>Dr Leung Chi-hin</b> 梁智軒博士 <i>Department of Cultural and Creative Arts</i> 文化與創意藝術學系	International Invention Innovation Competition in Canada 2018 (iCAN 2018) 2018加拿大國際發明及創新比賽	Gold Medal and Special Prize from the Romanian Inventors Forum 金獎及羅馬尼亞發明家論壇獎
<b>Dr George Ngai Siu-keung</b> 倪紹強博士 <i>Department of Education Policy and Leadership</i> 教育政策與領導學系	Association of American Publishers 美國出版商協會	2019 PROSE Subject Category Finalist Award 美國專業與學術傑出出版獎
<b>Dr Ivan Poon Kai-tak</b> 潘啟德博士 <i>Department of Psychology</i> 心理學系	Association for Psychological Science 美國心理科學協會	Rising Star Award 學術新星
<b>Dr Kean Poon Kei-yan</b> 潘紀恩博士 <i>Department of Special Education and Counselling</i> 特殊教育與輔導學系	Silicon Valley International Invention Festival 2019 美國矽谷國際發明展	Silver Medal 銀獎
<b>Dr Zoran Poposki</b> Zoran Poposki博士 <i>Department of Cultural and Creative Arts</i> 文化與創意藝術學系	Royal Society of Arts 皇家文藝學會	Fellow 院士
<b>Professor Wong Ming-hung</b> 黃銘洪教授 <i>Department of Science and Environmental Studies</i> 科學與環境學系	National Office for Science and Technology Awards (NOSTA) 國家科學技術獎勵工作辦公室	The Second Class Award - 2018 Ministry of Education (China) Higher Education Outstanding Scientific Research Output Awards (Science and Technology) 國家教育部頒授2018年度高等學校科學研究優秀成果獎二等獎
<b>Dr Xie Haoran</b> 謝浩然博士 <i>Department of Mathematics and Information Technology</i> 數學與資訊科技學系	47th International Exhibition of Inventions of Geneva 第47屆日內瓦國際發明展	Silver Medal 銀獎
<b>Professor Yeung Yau-yuen</b> 楊友源教授 <i>Department of Science and Environmental Studies</i> 科學與環境學系	International Invention Innovation Competition in Canada 2018 (iCAN 2018) 2018加拿大國際發明及創新比賽	Gold Medal and Special Prize from the Association of Thai Innovation and Invention Promotion 金獎及特別獎

## Team awards

### 團體獎項

<i>Department of Health and Physical Education</i> 健康與體育學系 <b>Dr Clare Yu Chung-wah</b> and external partner 余頌華博士與校外夥伴	International Invention Innovation Competition in Canada 2018 (iCAN 2018) 2018加拿大國際發明及創新比賽	Silver Medal 銀獎
<i>Department of Linguistics and Modern Language Studies</i> 語言學及現代語言系團隊 <b>Dr Angel Ma Qing</b> 馬清博士 <b>Dr Jackie Lee Fung-king</b> 李鳳琮博士 <b>Dr Wang Lixun</b> 王立勳博士 <b>Dr Rebecca Chen Hsueh-chu</b> 陳雪珠博士	47th International Exhibition of Inventions of Geneva 第47屆日內瓦國際發明展	Silver Medal 銀獎
<i>Department of Science and Environmental Studies</i> 科學與環境學系 <b>Professor Wong Ming-hung</b> 黃銘洪教授 <b>Dr Man Yu-bon</b> 文裕邦博士 <b>Dr Mo Wing-yin</b> 巫永然博士	47th International Exhibition of Inventions of Geneva 第47屆日內瓦國際發明展	Silver Medal 銀獎

(in alphabetical order, by surname) 按姓氏英文字母次序排列

## Facts and Figures 資料篇

### Student Information 學生資料

All figures quoted are collected as at 30 June 2019 所有資料計算截至二零一九年六月三十日

#### Student Admission 入讀申請數目

Programme Type	課程類別	No. of Applications 申請數目	No. of Students Recruited (Headcount) 錄取數目(人數)
<b>University Grants Committee-Funded Programmes</b> 大學教育資助委員會資助課程			
Research Postgraduate	研究院研究課程	189	24
Postgraduate Diploma in Education	學位教師教育深造文憑課程	4,370	544
Bachelor's Degree	學士課程	62,466	1,466
Higher Diploma	高級文憑課程	8,687	402
Certificate in Professional Development Programmes	專業進修課程證書	2,398	1,492
<b>Total</b>	<b>總數</b>	<b>78,110</b>	<b>3,928</b>

<b>Self-financing Programmes</b> 學生自資課程			
Doctor of Education & Doctor of Education (Chinese)	教育博士及 教育博士(中文班)課程	100	55
Master's Degree	碩士課程	4,836	1,167
Bachelor's Degree	學士課程	1,557	361
Diploma	文憑課程	132	26
<b>Total</b>	<b>總數</b>	<b>6,625</b>	<b>1,609</b>

#### Student Enrolment (Headcount) by Level of Programmes 2018/2019 二零一八至二零一九年度學生數目(人數)(按課程程度歸納)

Programme Type	課程類別	UGC*-funded 教資會*資助		Self-financing 自資		Sub-total 小計
		Full-time 全日制	Part-time 兼讀制	Full-time 全日制	Part-time 兼讀制	
Research Postgraduate	研究院研究課程	107	0	0	1	108
Taught Postgraduate	修讀式學士後課程	164	777	1,110	616	2,667
Bachelor's Degree	學士課程	3,676	1,495	1,153	49	6,373
Higher Diploma / Diploma	高級文憑 / 文憑課程	727	32	24	0	783
Certificate in Professional Development Programmes	專業進修課程證書	769	707	0	0	1,476
<b>Total</b>	<b>總數</b>	<b>5,443</b>	<b>3,011</b>	<b>2,287</b>	<b>666</b>	<b>11,407</b>

\* The full name of UGC is University Grants Committee.  
教資會全名為大學教育資助委員會。



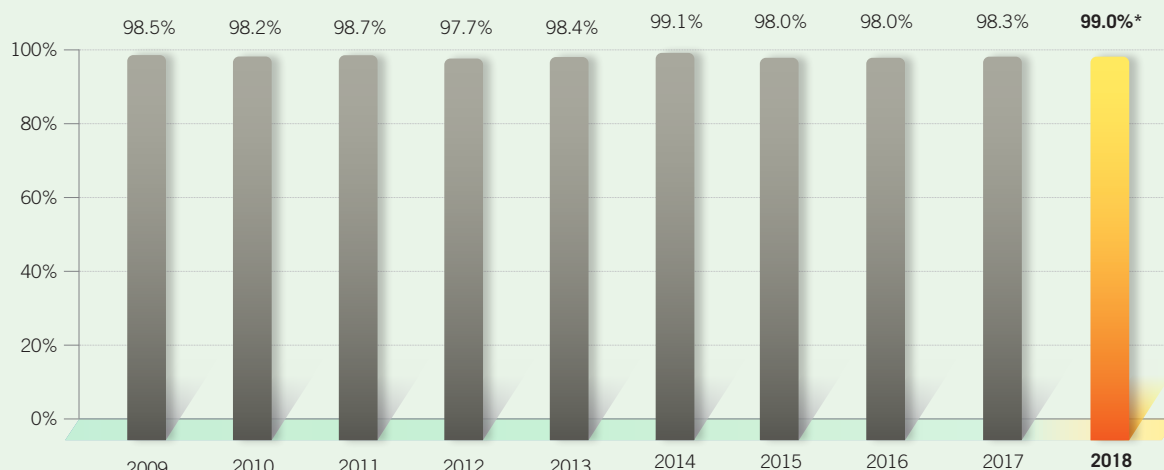
## Graduate Information 畢業生資料

### Graduate Employment Statistics (2009-2018)

畢業生就業統計（二零零九至二零一八年度）

#### Percentage employed or engaged in further studies (Full-time pre-service graduates)

就業或繼續升學百分比（職前全日制畢業生）



\* The remaining 1.0% comprises graduates who were still seeking jobs (0.2%), had no intention to seek employment due to personal reasons (0.4%) and emigrated/returned to their home countries (0.3%).

尚餘的1.0%包括仍在尋找工作的畢業生(0.2%)、因個人理由而沒有求職的畢業生(0.4%)及移民/返回其原居地(0.3%)。

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the table due to rounding.  
由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。



# Governance Report 管治報告

## Governance of the University

Pursuant to The Education University of Hong Kong Ordinance (“Ordinance”), the Council is the executive governing body of the University and has general control over the administration of the University and the conduct of its affairs whereas the Academic Board is responsible for planning, reviewing and advising the Council on and, if so empowered by the Council, regulating the academic programmes, examinations and conferment of academic awards; and admission of students and academic matters of the University.

### Council

At present, the Council comprises 26 Members, 15 of whom are lay members appointed by the Chief Executive of HKSAR, including the Chairman, the Deputy Chairman, the Treasurer, and other 5 Members who have had relevant experience in commerce, industry or a profession; 3 Members who have had relevant experience in higher education; 3 Members who have had relevant experience in education, other than higher education; and a Public Officer. The other Members are the University’s President and 3 Vice Presidents appointed by the Council; 6 Staff Members (3 are elected by staff members and the other 3 are nominated by the Academic Board and appointed by the Council); and a full-time student appointed by the Council.

### Council Members as at 30 June 2019 and the subsequent changes up to the date of the Report

#### Chairman

Professor Frederick MA Si-hang, GBS, JP

#### Deputy Chairman

Mr Dieter YIH, JP

#### Treasurer

Ms Susanna CHIU Lai-kuen, MH, JP

#### Members

Professor Chetwyn CHAN Che-hin

Ms Sylvia CHAN May-kuen, MH

Mrs Viola CHAN MAN Yee-wai, BBS (up to 30 April 2019)

Dr Anissa CHAN WONG Lai-kuen, BBS, MH, JP

Dr Haywood CHEUNG

Dr CHIU Cheung-ki

Mr Tony CHOI Siu-chow, JP

Mr Glenn FOK (from 1 September 2019)

Professor Horace IP Ho-shing, MH

Ms Imma LING Kit-sum

Professor LUI Hon-kwong

Dr Grace POON Wing-kit

## 本校的管治

根據香港教育大學條例（「條例」），校董會乃本校行政決策機構，對本校行政及相關事務具全面控制權；而教務委員會則在獲校董會授權後，就本校學術課程、考試及頒授學術資歷、收生及其他學術事務等方面，作出規管、策劃、檢討，並向校董會提供意見。

### 校董會

校董會目前由二十六名成員組成，當中十五名為香港特別行政區行政長官委任之校外成員，包括主席、副主席、司庫，以及五名具工商或專業界別經驗的成員、三名具高等教育經驗的成員、三名具高等教育以外的教育範疇經驗的成員，以及一名公職人員。其餘成員分別為本校校長、三名由校董會委任之副校長、六名本校教職員（三名由教職員推選，三名經教務委員會提名並獲校董會委任），以及一名由校董會委任的全日制學生。

### 二零一九年六月三十日之校董會成員，以及迄至本年報刊登期間的變化

#### 主席

馬時亨教授，金紫荊星章，太平紳士

#### 副主席

葉禮德先生，太平紳士

#### 司庫

趙麗娟女士，榮譽勳章，太平紳士

#### 成員

陳智軒教授

陳美娟女士，榮譽勳章

陳文綺慧女士，銅紫荊星章（至二零一九年四月三十日止）

陳黃麗娟博士，銅紫荊星章，榮譽勳章，太平紳士

張德熙博士

招祥麒博士

蔡少洲先生，太平紳士

霍經麟先生（自二零一九年九月一日起）

葉豪盛教授，榮譽勳章

凌潔心女士

呂漢光教授

潘永潔醫生



### Public Officer

Mrs Michelle WONG YAU Wai-ching, JP

### President & Vice Presidents

Professor Stephen CHEUNG Yan-leung, SBS, JP,  
Officier dans l'Ordre des Palmes Académiques  
*President*

Professor John LEE Chi-kin, JP  
*Vice President (Academic) and Provost*

Professor LUI Tai-lok, JP  
*Vice President (Research & Development)*

Ms Sarah WONG Man-yee  
*Vice President (Administration)*

### Elected Staff Council Member

Dr Irene CHENG Nga-yee

Ms Loretta LEUNG Mee-kuen

Mr LI Chin-wa

### Staff nominated by the Academic Board

Professor Robert Damian ADAMSON (*up to 20 August 2018*)

Professor May CHENG May-hung

Professor Joanne CHUNG Wai-yee (*up to 26 September 2019*)

Professor Mark MASON (*from 21 August 2018*)

Dr Eric TSANG Po-keung (*from 27 September 2019*)

### Student Member

Mr CHEUNG Yam (*up to 6 April 2019*)

Mr LEUNG Yiu-ting (*from 21 May 2019*)

### Secretary

Ms Sarah WONG Man-yee  
*Vice President (Administration)*

### 公職人員

黃邱慧清女士·太平紳士

### 校長及副校長

張仁良教授·銀紫荊星章·太平紳士·  
法國棕櫚教育軍官榮譽勳章  
校長

李子建教授·太平紳士  
學術及首席副校長

呂大樂教授·太平紳士  
副校長(研究與發展)

黃敏兒女士  
副校長(行政)

### 教職員選出的成員

鄭雅儀博士

梁美娟女士

李展華先生

### 教務委員會提名的成員

鮑勃教授(至二零一八年八月二十日止)

鄭美紅教授

鍾慧儀教授(至二零一九年九月二十六日止)

Mark MASON教授(自二零一八年八月二十一日起)

曾寶強博士(自二零一九年九月二十七日起)

### 學生成員

張鑫先生(至二零一九年四月六日止)

梁耀靈先生(自二零一九年五月二十一日起)

### 秘書

黃敏兒女士  
副校長(行政)

The Council usually holds four meetings in an academic year. If necessary, additional meetings may be scheduled. To enhance communications with staff/students, Council papers and confirmed Council minutes which are classified as non-confidential are posted on the University's intranet.

Council Members are involved in the University's affairs through meetings of the Council, Council Committees and ad-hoc working groups, and participation in the University's many activities and functions. Hence, the information of individual Members about their attendances in meetings of the Council and its standing Committees during the financial year 2018/19 do not reflect fully their involvements in University's affairs, as some Members might have been absent from meetings to represent the University in other functions.

The attendance record of Council Members in 2018/19 and their biographies are set out in **Appendix I** and **Appendix II** respectively.

In 2018/19, there was no contract of significance for the provision of services or goods to the University or the subsidiary of the University in which a Council Member or Committee member is or was materially interested, either directly or indirectly.

校董會通常在每個學術年度舉行四次會議，若有需要，則會安排額外的會議。為加強與教職員及學生的溝通，不屬機密類別的校董會文件及經確認的會議紀錄，會經本校內聯網公佈。

校董會成員透過出席校董會、校董會轄下各常設委員會和臨時工作小組的會議，以及參加本校眾多不同的活動，參與本校事務。因此，二零一八/一九財政年度，各校董會成員出席校董會及其轄下常設委員會會議的出席率，並不能全面反映各成員參與本校事務的實際情況，因有部分校董會成員或須出席，或參與本校其他活動和事務而缺席有關會議。

二零一八/一九年度校董會成員出席會議紀錄及各人的簡介分別列於**附錄一**及**附錄二**。

二零一八/一九年度內，校董會成員或其轄下委員會成員，並沒有與本校或其附屬機構簽訂提供服務或貨品的重要合約，或涉及其中任何直接或間接的重大利益。





Photo taken before the Council meeting on 27 September 2019  
於二零一九年九月二十七日校董會會議前攝

Front row from left:

Ms Sarah Wong, Professor John Lee, Ms Susanna Chiu,  
Professor Frederick Ma, Professor Stephen Cheung, Professor Lui Tai-lok

Back row from left:

Dr Irene Cheng, Dr Eric Tsang, Mr Li Chin-wa, Mr Glenn Fok,  
Professor Lui Hon-kwong, Mr Tony Choi, Mrs Michelle Wong,  
Dr Grace Poon, Ms Imma Ling, Ms Sylvia Chan, Dr Anissa Chan,  
Dr Chiu Cheung-ki, Professor Chetwyn Chan, Professor May Cheng,  
Ms Loretta Leung

Absent with apologies:

Mr Dieter Yih, Dr Haywood Cheung, Professor Horace Ip,  
Professor Mark Mason, Mr Leung Yiu-ting

前排左起：

黃敏兒女士、李子建教授、趙麗娟女士、馬時亨教授、  
張仁良教授、呂大樂教授

後排左起：

鄭雅儀博士、曾寶強博士、李展華先生、霍經麟先生、  
呂漢光教授、蔡少洲先生、黃邱慧清女士、  
潘永潔醫生、凌潔心女士、陳美娟女士、  
陳黃麗娟博士、招祥麒博士、陳智軒教授、  
鄭美紅教授、梁美娟女士

因事缺席：

葉禮德先生、張德熙博士、葉豪盛教授、  
Mark Mason教授、梁耀靈先生

## Academic Board

The Academic Board (“AB”) is the chief academic forum of the University with the President as the Chairperson. The AB comprises members from faculties, academic departments, academic support units and student body. The main function of the AB is to formulate academic policies and oversee all academic matters of the University. To realise this function, an infrastructure of boards and committees is set up to deal with different academic decisions within the University. The quorum and procedures of the AB meetings are governed by its Rules of Procedure. It met nine times during the academic year 2018/19.

## Council Committees

The Council has established four Committees, namely the Audit Committee, the Finance Committee, the Staffing Committee and the Honorary Awards Committee; and The Education University of Hong Kong Foundation. They are delegated with specific roles and responsibilities by the Council.

The Audit Committee makes recommendations to the Council on the appointment of auditors, and reviews the annual financial statements of the University before submission of the same to the Council for approval. It also reviews and approves the University’s internal audit plans; and ensures co-ordination between the internal and external auditors; reviews internal audit findings, recommendations and management’s responses.

The Finance Committee makes recommendations to the Council on all matters within the jurisdiction of the Council which have important financial implications and approves matters as delegated by the Council. The Investment Sub-committee under the Finance Committee advises on the University’s investment strategies, makes decisions on investments portfolio under the approved policy guidelines, and reviews the performance of the University’s portfolio. In addition, a Superannuation and MPF Schemes Management Sub-committee is appointed to oversee matters relating to the Superannuation Schemes and the MPF Scheme.

The Staffing Committee advises the Council on policies regarding establishment, staff recruitment, appointment and conditions of service as well as staff relations and staff development. It also reviews and adjudicates cases of complaints and appeals. The Staff Appeal Sub-committee of the Staffing Committee considers and makes decisions on staff members’ appeals on re-appointments, grievances and disciplinary matters.

## 教務委員會

教務委員會是本校最高學術議會，由校長出任主席，成員包括學院、學系、學術支援單位代表及學生代表。教務委員會主要職能是負責制訂學術政策及監督本校所有學術事務。為執行職能，其轄下設有多個委員會，處理本校不同範疇的學術決策事宜。教務委員會會議的法定人數及程序均受該會的程序規則所規管。該委員會於二零一八/一九年度舉行了九次會議。

## 校董會委員會

校董會共設立四個委員會，分別為：審計委員會、財務委員會、人事委員會及榮譽學位頒授委員會；並另設香港教育大學基金。各委員會均獲校董會賦以具體角色與職責。

審計委員會就委任核數師事宜向校董會提供建議，並於本校年度財務報告提交予校董會通過前，先行檢閱該報告。該委員會亦負責檢視及通過本校內部審計計劃，確保內部與外部審計之間的協調，並檢視內部審計所得的結果、建議及管理層的回應。

財務委員會就校董會職權範圍內一切具重要財務影響的事宜，向校董會作出建議，並按校董會的授權通過相關事務。財務委員會轄下的投資分委會負責就本校的投資策略作出建議、按照已通過的政策指引決定投資組合，並檢討本校投資組合的表現。此外，公積金與強積金計劃管理分委會則獲任監督有關公積金與強積金計劃事宜。

人事委員會就編制、人事聘任、委任、聘用條款、員工關係及發展政策，向校董會作出建議。該委員會亦負責檢視及裁定投訴及上訴個案。人事委員會轄下的教職員上訴分委會則就教職員在續任、申訴及紀律等事項所作的上訴作出考慮及決議。



The Honorary Awards Committee considers and makes recommendations to the Council for the conferment of honorary degrees and honorary fellowships.

The terms of reference of the four Committees are set out in **Appendix III**.

The Education University of Hong Kong Foundation is a high-level platform that solicits, procures and accepts donations for the development of the University and for the promotion and advancement of science, social sciences, humanities, educational and cultural activities. It provides long-term strategic advice on fundraising to the Council and monitors and reports all matters relating to fundraising activities and initiatives.

榮譽學位頒授委員會考慮榮譽學位及榮譽院士的提名及向校董會作出推薦。

四個委員會的職權範圍列於**附錄三**。

香港教育大學基金乃一高層次平台，負責籌募、獲取及接受饋贈，以支持本校的發展，並推動及促進科學、社會科學、人文科學、教育和文化等活動。該基金亦會就籌募資金之長遠策略，向校董會提供意見及建議，並監管及匯報與籌募資金相關的事宜。

## Attendance of Committee Members in 2018/19

## 二零一八/一九年度委員會會議出席率

	Total Number of Meetings 會議總數	Average Attendance Rate of Committee members 平均出席率
Council 校董會	4	82%
Audit Committee 審計委員會	4	75%
Finance Committee 財務委員會	4	83%
The Education University of Hong Kong Foundation 香港教育大學基金	1	63%
Honorary Awards Committee 榮譽學位頒授委員會	2	83%
Staffing Committee 人事委員會	3	89%
Investment Sub-committee 投資分委會	3	83%
Staff Appeal Sub-committee 教職員上訴分委會	0	N/A 不適用
The Superannuation and MPF Schemes Management Sub-committee 公積金與強積金計劃管理分委會	1	86%

## Internal Control and Measures

The Council is responsible for ensuring that the University's system of internal control is sound and that principal risks are properly managed to achieve the University's vision and mission. It oversees not only the long-term sustainability but also the reputation of the University.

The Senior Management Team has responsibility for devising adequate and effective internal control to safeguard the University's assets, and to ensure that liabilities incurred are recorded and managed effectively. The Senior Management Team is also responsible for proper management of risks identified from time to time. On regular basis, the Senior Management Team will review and report the principal risks faced by the University, together with the risk mitigation strategies, to the Council.

Under the delegated authority of the Council, the authority to make major decisions on staffing and financial matters rests with the Staffing Committee and Finance Committee respectively. Appointments of staff, with the exception of appointments of the President and Vice Presidents, are approved by the Staffing Committee and the President (up to a certain rank). Procurement authorisation for purchase of goods and services has also been delegated to the Finance Committee and appropriate internal committees and officers. The Senior Management Team conducts periodic review of the Financial and Internal Control Policy and the Purchasing Policy and Procedures to ensure that they are effective. Appropriate revisions to the policies and procedures and enhancements of controls and safeguards will be examined and approved by the Finance Committee.

For the sake of good corporate governance, Council has established an Audit Committee, which consists of lay Council Members and external members. It usually meets four times during the year to provide an independent review of the University's financial reporting and audit processes, internal controls and risk management.

KPMG provides external audit services for the University. The audit is conducted in accordance with Hong Kong Standard on Auditing (HKSAs) issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (HKICPA) and will have regard to relevant Practice Notes and Auditing Guidelines and other applicable professional requirements of the HKICPA. KPMG will report to the management and the Audit Committee of the University, where appropriate, any detected significant deficiencies in the University's financial reporting system or internal control system and other matters of governance interest that come to their notice and to which they think attention should be drawn.

## 內部監管及措施

校董會負責確保本校內部監管系統運作健全，並妥善管理主要風險，以助本校實現願景，達成使命。校董會既要監督本校的長遠可持續發展，亦要維護本校聲譽。

管理團隊的職責包括：設置足夠而有效的內部監管機制，以保障本校資產，及確保負債得以恰當記錄及有效管理，同時亦須妥善管理不時發現的風險，定時審視本校所面對的主要風險及減低風險的策略，並向校董會報告。

人事委員會及財務委員會獲校董會授權，分別就重要的人事及財務事項作出決策。除校長及副校長任命外，人事任命須獲人事委員會及校長（至特定職級）通過。批准採購商品及服務的權責則授予財務委員會與合適的內部委員會及相關部門人員。管理團隊會定期審視財務及內部監管政策，以及採購政策與程序，以確保其有效執行及運作。合適的政策及程序修訂，以及監管和保障措施的改進，將由財務委員會審視並通過。

為確保良好管治，校董會設立審計委員會，由校外校董會成員及非校方成員組成。該委員會通常每年舉行四次會議，就本校的財務報告及審計程序、內部監管，以及風險管理，作獨立檢視。

畢馬威會計師事務所為本校提供外部審計服務。審計工作根據香港會計師公會發出的《香港審計準則》進行，同時參照香港會計師公會發出的實務說明及審計指引，以及其他適用的專業要求。畢馬威會計師事務所若發現本校財務報告系統或內部監管系統及其他與管治相關的事項，有任何重大缺失，須向本校管理層或審計委員會報告。



Ernst & Young Advisory Services Limited (EY) provides internal audit services for the University under the direction of the Audit Committee in providing an independent and objective assurance in accordance with its approved annual audit plan. EY carries out periodic independent reviews over key business processes and controls to assess the adequacy and the effectiveness of internal control and risk management systems across the University and with regard to the compliance with applicable University Grants Committee (“UGC”) rules and regulations and Enterprise Risk Management framework of the University.

## Principal Risks and Mitigation Plans

The University continues facing challenges and uncertainties from external and internal factors, such as stakeholders’ diverse social and political demands, local demographic change, regional competition, and increasing compliance requirements from regulators.

Subsequent to a series of assessment exercises conducted to identify and monitor the risks it is facing and the measures in managing different challenges and uncertainties, the University, with assistance from the Internal Auditors, continues monitoring its risk exposure as well as assessing the design and operations of mitigation plans put in place in managing the risks on a regular basis. The University will continue to monitor internal factors as well as external environment that impact its risk profile and formulate the appropriate risk treatment activities as needed on a timely basis. In addition, the University will regularly organise sharing sessions with heads of academic and administrative units to enhance the understanding of University risks and cultivate self-awareness.

安永諮詢服務有限公司（「安永」）於審計委員會指導下，根據已通過的年度審計計劃，為本校提供內部審計服務及作出獨立而客觀的確認。安永就本校的主要運作程序及監管作定期的獨立審視，以評估本校各內部監管及風險管理系統是否足夠和有效，以及有否依從大學教育資助委員會的相關條例與規則，並是否符合本校的大學風險管理框架。

## 主要風險及減低風險計劃

本校持續面對來自校內和校外不同的挑戰及不確定性，如持份者各有不同的社會及政治訴求、本地人口結構的改變、區內競爭，以及受管轄於不斷增加的規範要求等。

為此，本校進行了一系列評估，以識別及監察所面對的風險及管理措施，以處理各種挑戰和不確定性，並在內部審計人員的協助下，持續監察所面對的風險，以及評估減低風險計劃的設計與運作，用作定期風險管理。本校將會繼續監察影響其風險狀況的內部及外圍環境因素，並適時制訂合適、相應及所需的風險管理行動。此外，本校亦將與校內學術部門及行政部門主管人員定期舉辦分享會，以加強對本校風險的認識及提高員工對風險的警覺。

The six principal risks, mitigation plans and relevant risk treatment activities identified as of this financial year are illustrated as follows:

以下詳述本財政年度內獲識別的六個主要風險類別、相關的減低風險計劃及風險管理行動：

Risk Themes 風險類別	Risk Statements 風險陳述	Mitigation Plans 減低風險計劃	Risk Treatment 風險管理
Reputation 聲譽	<ul style="list-style-type: none"> <li>Damage to reputation will affect EdUHK's ability in achieving its overall (near and longer term) objectives 聲譽的受損會影響本校整體實現（短期或長期）目標的能力</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sustain a good corporate governance culture and environment 維持良好的大學管治文化及環境</li> <li>Maintain the University's ranking in international league tables 保持本校國際排名</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Formed a Governance Review Taskforce with the objective to review the current governance structure 已成立管治檢討工作小組，以檢視現行的管治架構</li> <li>Established communication protocol among senior management team, Communications Office and other offices in response to internal and external incidents under public concern 已為管理團隊、傳訊處及其他部門設立傳訊機制，用於回應公眾關注的校內外事件</li> </ul>
Compliance 遵守法規	<ul style="list-style-type: none"> <li>Non-compliance with UGC guidelines, and laws and regulations, which are subject to changes from time to time, may result in financial loss and damage to EdUHK's reputation 大學教育資助委員會的指引、法律與規例，或會被不時修訂。若本校未能遵守，可能會蒙受財政損失，並影響聲譽</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Maintain a good internal control system 維持良好內部監管系統</li> <li>Validate compliance and internal control system by the Internal Auditors 由內部審計人員作監察，以確定本校已遵守法規</li> <li>Automate the compliance checking in information systems 啟動資訊系統內自動監察違規情況的功能</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Provided regular trainings and briefings by respective departments to staff as needed to improve knowledge and awareness of compliance with UGC guidelines, laws and regulations 已由相關部門向員工提供所需培訓及舉辦簡報會，就大學教育資助委員會的指引、法律與規例，加強員工的認知和遵從規範的意識</li> <li>Appointed a consulting firm as the University's Internal Auditors to perform risk-based independent review on the risk management and internal control system 已委任顧問公司為本校的內部審計人員，就風險管理及內部監管系統進行風險為本的獨立檢視</li> <li>Designed new validation rules and workflow in the information systems/processes for checking the compliance to laws and regulations 在資訊系統/程序中建立全新認證規則和工作流程，以監察遵守法律和法規的情況</li> </ul>
Stakeholder engagement 持份者的參與	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rising activism in different social sectors and reduced level of trust and empathy from stakeholders may pose risks on EdUHK's sources of funding, recruitment of staff and students and reputation 社運活動不斷增加，持份者的信任及同理心減少，可能影響本校資金的籌集、職員招聘、學生招收及本校的聲譽</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Continuous 2-way communications with various stakeholders through different channels 透過不同的管道與各持份者保持雙向溝通</li> <li>Regular open-minded and direct dialogue with different stakeholders 定期與不同持份者作坦誠而直接的對話</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Maintaining regular formal and informal communications with various stakeholders including students and staff representatives 與各持份者，包括學生及教職員代表，保持定期的正式及非正式溝通</li> <li>Developed internal protocols in handling emergency cases and management of student-related crisis 就處理緊急事件和學生相關危機機制訂內部機制</li> </ul>



Risk Themes 風險類別	Risk Statements 風險陳述	Mitigation Plans 減低風險計劃	Risk Treatment 風險管理
Human resources 人力資源	<ul style="list-style-type: none"> <li>Challenges in recruiting and retaining the right talents if not dealt with timely may affect EdUHK to deliver its objectives 若在招聘及保留合適人才方面挑戰重重，本校將難實現其目標</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Develop a sustainable human resources strategy and plan that can support the University's overall objectives 發展可持續人力資源策略及計劃，支持本校實現整體目標</li> <li>Review and maintain competitive remuneration packages, and fair and transparent appraisal and reward systems 檢視及維持具競爭力的薪酬待遇，以及公平和具透明度的評核及獎賞制度</li> <li>Cultivate a performance driven culture to reward high performers 培養以表現為本的文化，嘉獎表現優異的員工</li> <li>Draw up a succession plan for key positions 就重要職位設立繼任計劃</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Periodic review of the performance-based reward system to retain talents and reward high performers 定期檢視以績效為本的獎勵制度，以留住人才及嘉獎表現優異的員工</li> <li>Formulated a staff re-engagement procedures and HRO would, on an annual basis, bring up the list of staff members reaching retirement age in the coming five academic years for the attention of Deans/Directors/Vice-Presidents/President. Appropriate succession plan or re-engagement plan would then be discussed by the Staff Re-engagement Committee 已制訂一套員工退休後重行聘用程序，人力資源處每年會將未來五個學年內將屆退休年齡的員工名單，提交予各學院院長/部門主管/副校長/校長。合適的繼任計劃或員工退休後重行聘用安排將由員工退休後重行聘用委員會進行討論</li> </ul>
Financial sustainability 財政可持續性	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ineffective financial planning and analysis, budget and investment monitoring in response to different challenges and uncertainties may affect EdUHK's financial sustainability 在應對不同挑戰及不確定性時，若缺乏有效的財政計劃、分析、預算及投資監管，可能會影響本校財政的可持續性</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Maintain financial viability for long-term strategic planning and development through broadening revenue streams 為長遠的策略發展計劃開拓收入來源，以保持財政穩健</li> <li>Maintain a prudent yet bold spending attitude 作審慎而進取的理財管理</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Review and approval of significant budget allocation and spending by the Council and the Finance Committee 檢視及通過由校董會及財務委員會作出的重大財政預算撥款及開支</li> <li>Performed annual review of long-term staffing profile (e.g. retirement) and financial projection to assess flexibility in coping with funding challenges in future, if any 已進行年度檢視長遠員工組成狀況（例如退休）及財政預算，評估未來撥款若出現挑戰時的彈性空間</li> <li>Additional budget allocation for new strategic initiatives 為新策略舉措提供額外撥款</li> <li>Considered discontinuation of ineffective programmes, schemes or initiatives to facilitate redeployment of resources towards areas of strategic priority 已考慮終止欠缺效益的項目、計劃或舉措，以便將資源調配至更有迫切需要的策略範疇上</li> </ul>
Information systems and cyber security 信息系統及網絡保安	<ul style="list-style-type: none"> <li>Insufficient support by information systems and safeguards from cyber security threats may affect EdUHK's efficiency and effectiveness in daily operations, management and decision making. In addition, risks related to personal data breach may increase 信息系統支援不足以及網絡安全威脅，或影響本校日常運作的效率及效能、管理及決策。個人資料外洩風險亦會增加</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Active planning, organisation and control of consistent, reliable and accessible information to meet the University's needs 積極規劃、籌組和控制一致、可靠、可訪問的信息，以符合大學需要</li> <li>Implement, renew and update security measures to adequately safeguard information systems and IT infrastructure 實施、重整以及更新安全措施，以充分保護網絡基建及相關信息系統</li> <li>Keep the University community on guard against IT threats 確保本校人士懂得防範威脅</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Upgraded information systems and accelerated automation of business workflow 升級信息系統並加速工作流程自動化</li> <li>Conducted regular reviews of IT security policies and procedures 恆常檢視資訊保安政策及程序</li> <li>Conducted regular security audits and surprise checking on critical IT infrastructure and information systems 針對重要的網絡基建及相關信息系統，定期審視其保安程度，並進行突擊檢查</li> <li>Conducted training workshops and promotional activities to raise awareness 舉辦培訓講座及宣傳活動，以提高安全意識</li> </ul>

## Attendance Record of Council Members in 2018/19 (Appendix I)

## 二零一八/一九年度校董會成員出席會議 紀錄 (附錄一)

Name of the Council Members as at 30 June 2019 於二零一九年六月三十日為校董會成員	Member of 成員	Total no. of meetings of the Council / standing Committee held during the term of the member in the financial year from 1 July 2018 to 30 June 2019 由二零一八年七月一日至二零一九年六月三十日的財政年度內，校董會/常設委員會在有關成員任期內舉行的會議次數	Total no. of meetings of the Council / standing Committee attended during the term of the member in the financial year from 1 July 2018 to 30 June 2019 由二零一八年七月一日至二零一九年六月三十日的財政年度內，有關成員在其任期內出席校董會/常設委員會會議次數
Professor Frederick MA Si-hang, GBS, JP 馬時亨教授，金紫荊星章，太平紳士	- Council 校董會 - Honorary Awards Committee 榮譽學位頒授委員會 - The Education University of Hong Kong Foundation 香港教育大學基金	7	7
Mr Dieter YIH, JP 葉禮德先生，太平紳士	- Council 校董會 - Honorary Awards Committee 榮譽學位頒授委員會 - Staffing Committee 人事委員會	9	8
Ms Susanna CHIU Lai-kuen, MH, JP 趙麗娟女士，榮譽勳章，太平紳士	- Council 校董會 - Finance Committee 財務委員會 - The Education University of Hong Kong Foundation 香港教育大學基金 - Investment Sub-committee 投資分委會	12	9
Professor Robert Damian ADAMSON (up to 20 August 2018) 鮑勃教授 (至二零一八年八月二十日止)	- Council 校董會 - Staff Appeal Sub-committee 教職員上訴分委會	N/A 不適用	N/A 不適用
Dr Anissa CHAN WONG Lai-kuen, BBS, MH, JP 陳黃麗娟博士，銅紫荊星章，榮譽勳章，太平紳士	- Council 校董會 - Staffing Committee 人事委員會	7	4
Professor Chetwyn CHAN Che-hin 陳智軒教授	- Council 校董會 - Staffing Committee 人事委員會	7	6
Ms Sylvia CHAN May-kuen, MH 陳美娟女士，榮譽勳章	- Council 校董會 - Staffing Committee 人事委員會 - Staff Appeal Sub-committee 教職員上訴分委會	7	7
Mrs Viola CHAN MAN Yee-wai, BBS (up to 30 April 2019) 陳文綺慧女士，銅紫荊星章 (至二零一九年四月三十日止)	- Council 校董會 - Finance Committee 財務委員會 - The Education University of Hong Kong Foundation 香港教育大學基金 - Investment Sub-committee 教職員上訴分委會	9	7
Dr Irene CHENG Nga-yee 鄭雅儀博士	- Council 校董會 - Staffing Committee 人事委員會	7	6
Professor May CHENG May-hung 鄭美紅教授	- Council 校董會 - Finance Committee 財務委員會 - The Superannuation and MPF Schemes Management Sub-committee 公積金與強積金計劃管理分委會	9	7
Dr Haywood CHEUNG 張德熙博士	- Council 校董會 - Finance Committee 財務委員會 - Honorary Awards Committee 榮譽學位頒授委員會	10	4
Mr CHEUNG Yam (up to 6 April 2019) 張鑫先生 (至二零一九年四月六日止)	- Council 校董會	3	1
Professor Stephen CHEUNG Yan-leung, SBS, JP, Officier dans l'Ordre des Palmes Académiques 張仁良教授，銀紫荊星章，太平紳士，法國棕櫚教育軍官榮譽勳章	- Council 校董會 - Finance Committee 財務委員會 - Honorary Awards Committee 榮譽學位頒授委員會 - The Education University of Hong Kong Foundation 香港教育大學基金 - Staffing Committee 人事委員會 - Staff Appeal Sub-committee 教職員上訴分委會	13	13



Name of the Council Members as at 30 June 2019 於二零一九年六月三十日為校董會成員	Member of 成員	Total no. of meetings of the Council / standing Committee held during the term of the member in the financial year from 1 July 2018 to 30 June 2019 由二零一八年七月一日至二零一九年六月三十日的財政年度內，校董會/常設委員會在有關成員任期內舉行的會議次數	Total no. of meetings of the Council / standing Committee attended during the term of the member in the financial year from 1 July 2018 to 30 June 2019 由二零一八年七月一日至二零一九年六月三十日的財政年度內，有關成員在其任期內出席校董會/常設委員會會議次數
Dr CHIU Cheung-ki 招祥麒博士	- Council 校董會 - Finance Committee 財務委員會 - The Superannuation and MPF Schemes Management Sub-committee 公積金與強積金計劃管理分委會	9	8
Mr Tony CHOI Siu-chow, JP 蔡少洲先生，太平紳士	- Council 校董會 - Audit Committee 審計委員會	8	7
Professor Joanne CHUNG Wai-yee 鍾慧儀教授	- Council 校董會 - Staffing Committee 人事委員會	7	5
Professor Horace IP Ho-shing, MH 葉豪盛教授，榮譽勳章	- Council 校董會 - Audit Committee 審計委員會 - Staff Appeal Sub-committee 教職員工上訴分委會	8	5
Professor John LEE Chi-kin, JP 李子建教授，太平紳士	- Council 校董會	4	4
Ms Loretta LEUNG Mee-kuen 梁美娟女士	- Council 校董會 - Finance Committee 財務委員會 - Staff Appeal Sub-committee 教職員工上訴分委會 - The Superannuation and MPF Schemes Management Sub-committee 公積金與強積金計劃管理分委會	8	7
Mr LEUNG Yiu-ting (from 21 May 2019) 梁耀霆先生 (自二零一九年五月二十一日起)	- Council 校董會	1	0
Mr LI Chin-wa 李展華先生	- Council 校董會 - Finance Committee 財務委員會 - Staff Appeal Sub-committee 教職員工上訴分委會 - The Superannuation and MPF Schemes Management Sub-committee 公積金與強積金計劃管理分委會	5	4
Ms Imma LING Kit-sum 凌潔心女士	- Council 校董會 - Audit Committee 審計委員會	8	8
Professor LUI Hon-kwong 呂漢光教授	- Council 校董會 - Finance Committee 財務委員會	8	8
Professor LUI Tai-lok, JP 呂大樂教授，太平紳士	- Council 校董會	4	4
Professor Mark MASON (from 21 August 2018) Mark MASON教授 (自二零一八年八月二十一日起)	- Council 校董會 - Staff Appeal Sub-committee 教職員工上訴分委會	4	2
Dr Grace POON Wing-kit 潘永潔醫生	- Council 校董會 - Staffing Committee 人事委員會 - Staff Appeal Sub-committee 教職員工上訴分委會	7	6
Ms Sarah WONG Man-yee 黃敏兒女士	- Council 校董會 - Finance Committee 財務委員會 - Staffing Committee 人事委員會 - Investment Sub-committee 投資分委會 - The Superannuation and MPF Schemes Management Sub-committee 公積金與強積金計劃管理分委會	15	15
Mrs Michelle WONG YAU Wai-ching, JP 黃邱慧清女士，太平紳士	- Council 校董會	4	3

## Biography of Council Members (Appendix II)

### 校董會成員簡介（附錄二）



#### **Professor Frederick MA Si-hang 馬時亨教授, GBS, JP**

*Chairman of the Council 校董會主席*

Professor Ma was born and educated in Hong Kong. He graduated with a Bachelor of Arts (Honours) degree from the University of Hong Kong in 1973 majoring in economics and history. Since graduation, he had taken up different major positions of various local and overseas banks, financial institutions and major companies, including Chase Manhattan Bank, Royal Bank of Canada Dominion Securities, JP Morgan Chase, Kumagai Gumi (HK) Limited and Pacific Century Cyberworks Limited. He has rich experience in banking and financial sector. In 2002, he joined the Hong Kong Government as the Secretary for Financial Services and the Treasury and assumed the post of Secretary for Commerce and Economic Development in 2007. He resigned from the Government in July 2008 due to medical reasons. In October 2008, he was appointed as an Honorary Professor of the School of Economics and Finance at the University of Hong Kong. Professor Ma was appointed as a Member of the International Advisory Council of China Investment Corporation in July, 2009. In December 2011, he was appointed as a Permanent Honourable President of Hong Kong Special Schools Council. In January 2013, he was appointed as a member of Global Advisory Council of the Bank of America. In August 2013, he was appointed as an Honorary Professor of the Faculty of Business Administration at The Chinese University of Hong Kong. In October 2014, he was conferred the Honorary Doctor of Social Sciences by Lingnan University. In October 2016, he was conferred the Honorary Doctor of Social Sciences by City University of Hong Kong. In April 2017, he was appointed as the Council Chairman of The Education University of Hong Kong. In March 2018, he was appointed as a member of the Chief Executive's Council of Advisers on Innovation and Strategic Development. In July 2019, he was appointed as a member of International Advisory Council of Investcorp. Currently, he is an Independent Non-Executive Director of FWD Group, a director of Husky Energy Inc and New Frontier Corporation.

馬時亨教授於香港出生和接受教育，一九七三年取得香港大學文學士（榮譽）學位，主修經濟及歷史。馬教授自畢業後，歷任多所本地和海外銀行、金融及其他機構主要職位，包括美國大通銀行、加拿大皇家銀行多美年證券行、摩根大通銀行、熊谷組和電訊盈科集團等，有豐富的財經金融事務經驗。他於二零零二年加入政府，任職財經事務及庫務局局長，二零零七年出任商務及經濟發展局局長，二零零八年七月因健康理由請辭。二零零八年十月，獲委任為香港大學經濟金融學院名譽教授。二零零九年七月，馬教授獲委任為中國投資有限責任公司國際諮詢委員會成員。二零一一年十二月，獲委任為香港特殊學校議會永遠榮譽會長。二零一三年一月，獲委任為美國銀行集團全球顧問委員會委員。二零一三年八月，獲委任為香港中文大學工商管理學院榮譽教授。二零一四年十月，獲嶺南大學頒授榮譽社會科學博士。二零一六年十月，獲城市大學頒授榮譽社會科學博士。二零一七年四月，獲委任為香港教育大學校董會主席。二零一八年三月，獲委任為行政長官創新及策略發展顧問團成員。二零一九年七月，獲委任為Investcorp的國際諮詢委員會成員。馬教授現為富衛集團獨立非執行董事，加拿大赫斯基石油公司董事，並為New Frontier Corporation公司董事。





**Mr Dieter YIH 葉禮德先生, JP**

*Deputy Chairman of the Council 校董會副主席*

Mr Dieter Yih is a partner of Kwok Yih & Chan, Solicitors. His practice focuses on capital markets, corporate finance, securities, mergers & acquisitions in Hong Kong, mainland China and the Asian region. He is currently a Member of the Education Commission, the Convenor of the Investigation Panel of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, a Member of the Listing Committee of the Stock Exchange of Hong Kong, a Member of the Standing Committee on Judicial Salaries and Conditions of Service, a Member of the Standing Committee on Legal Education and Training, and the Chairman of the King's College London Hong Kong Foundation. Mr Yih served as President of The Law Society of Hong Kong from 2012 to 2013.

葉禮德先生為郭葉陳律師事務所合夥人，其法律業務以香港、中國內地及亞洲區的資本市場、企業財務、證券、收購合併為主。葉先生現為教育統籌委員會成員、香港註冊會計師公會調查小組召集人、香港交易所上市委員會成員、司法人員薪俸及服務條件常務委員會成員、法律教育及培訓常設委員會成員，以及倫敦大學國王學院香港基金會主席。葉先生曾於二零一二至一三年，任香港律師會會長。



**Ms Susanna CHIU Lai-kuen 趙麗娟女士, MH, JP**

*Treasurer of the Council 校董會司庫*

Ms Susanna Chiu has more than 25 years of professional experience in accounting, business management and operations. She is an Independent Non-executive Director of Nan Yang Commercial Bank and Kato (Hong Kong) Holdings Limited, and was the President of The Hong Kong Institute of Certified Public Accountants in 2013. Ms Chiu was awarded the Medal of Honour by the Hong Kong SAR Government in 2013 for her achievements and dedicated public service, especially her contribution to the accounting profession. She was also awarded one of the ten nationwide “Chinese Women of Achievement” Award in the UK in 1991, the “Outstanding Women Professionals” Award in 2014, the “Distinguished Alumni” Award from Sheffield University, and “2017 Outstanding Business Women” from Hong Kong Commercial Daily in 2017. In 2017, Ms Chiu was appointed Justice of the Peace by the Hong Kong SAR Government for her contribution to the local community. Ms Chiu is a member of a number of public bodies, including the Women’s Commission, and formerly a Member of the Equal Opportunities Commission and the Energy Advisory Committee.

趙麗娟女士於會計、商業管理及運作方面擁有逾二十五年專業經驗，現為南洋商業銀行及嘉濤（香港）控股有限公司獨立非執行董事，曾於二零一三年出任香港會計師公會會長。二零一三年，趙女士獲香港特別行政區政府頒授榮譽勳章，嘉許其傑出成就及對公共服務的熱誠，尤其對會計專業的貢獻。她亦曾於一九九一年名列英國全國十大「傑出華裔女性」之一，並於二零一四年獲頒「傑出專業女性」大獎，並榮獲英國雪菲爾大學頒發「傑出校友」殊榮。趙女士獲《香港商報》頒發「2017傑出商界女領袖」獎。二零一七年，趙女士獲香港特區政府頒授太平紳士，以表揚她對香港社會的貢獻。趙女士亦為多個公共機構的成員，包括現任婦女委員會成員，並曾任平等機會委員會及能源諮詢委員會成員。



### **Professor Chetwyn CHAN Che-hin 陳智軒教授**

Professor Chetwyn Chan is Associate Vice-President (Learning and Teaching) and Chair Professor of Rehabilitation Sciences at The Hong Kong Polytechnic University. He is also Director of the University Research Facility in Behavioral and Systems Neuroscience. Professor Chan is Elected Fellow of American Psychological Association, Fellow of Hong Kong Psychological Society, and Vice-Chairman of Hong Kong Society for Rehabilitation. In 2018, Professor Chan and his research team received the first class award in recognition of their research and innovation from the Chinese Association of Rehabilitation Medicine. Recently, he has been appointed as Member of the Quality Assurance Council of the University Grants Committee, Council Member of the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications, Member of the School Allocation Committee of the Education Bureau, Member of the Committee on Self-financing Post-secondary Education of the Education Bureau, Member of the Professional Services Advancement Support Scheme Vetting Committee of the Commerce and Economic Development Bureau, Member of the Hospital Governing Committee of Princess Margaret Hospital and Kwai Chung Hospital, and Member of the Committee on Enhancement of Franchised Bus Safety of the Transport Department. Professor Chan also serves as Chairman of the Advisory Committee on Social Work Training and Manpower Planning, appointed by the Secretary for Labour and Welfare.

陳智軒教授現為香港理工大學協理副校長（學與教）及康復治療科學系講座教授。陳教授亦為香港理工大學神經科學中心實驗室主任。陳教授為美國心理學會院士、香港心理學會院士、香港復康會副主席。另外，陳教授及其研究團隊於二零一八年獲得中國康復醫學會頒發之一等獎，以表揚其研究及創新。最近，陳教授獲委任為大學教育資助委員會的質素保證局委員、香港學術及職業資歷評審局大會成員、教育局的校舍分配委員會委員、教育局的自資專上教育委員會委員、商務及經濟發展局的專業服務協進支援計劃評審委員會委員、瑪嘉烈醫院及葵涌醫院的醫院管治委員會委員、加強專營巴士安全委員會委員。陳教授亦為勞工及福利局局長委任之社會工作訓練及人力策劃諮詢委員會主席。



### **Ms Sylvia CHAN May-kuen 陳美娟女士, MH**

Ms Sylvia Chan is currently the Principal of Ying Wa Primary School. Passionate about contributing to society, she is a member of several social organisations and government departments, including the Advisory Council on the Environment, Social Welfare Advisory Committee, Committee on Professional Development of Teachers and Principals, and Hong Kong St. John Ambulance. She is also the Chairperson of the Education Committee of World Wide Fund for Nature (HK), the Convenor of the Education Working Group under the Environmental Campaign Committee, and the Director of Hong Kong Education City Limited (HKEdCity). Ms Chan was also awarded the Chief Executive's Commendation for Community Service and the Award of Excellent Educational Administration in 2013.

陳美娟女士現為英華小學校長及多個社會機構及政府部門成員，包括：環境諮詢委員會委員、勞工及福利局諮詢委員會委員、教師及校長專業發展委員會委員、香港聖約翰救護機構委員、世界自然基金會及其教育委員會主席、環境運動委員會教育工作小組召集人、香港教育城董事。陳女士於二零一三年獲頒行政長官社區服務獎狀及卓越教育行政人員獎。





**Dr Anissa CHAN WONG Lai-kuen 陳黃麗娟博士, BBS, MH, JP**

Dr Anissa Chan was the Principal of St. Paul's Co-educational College and the Supervisor of St. Paul's Co-educational College Primary School (2004-2017), and is the Supervisor of Sheng Kung Hui Kindergarten since 2004. In addition to many public services, Dr Chan is currently Chairman of the Task Force on Review of School Curriculum, Founding Chairman of the Hong Kong Principals' Institute, Honorary Court Member of the Hong Kong University of Science and Technology, Member of the Advisory Committee on Teacher Education (Faculty of Education, The Chinese University of Hong Kong), Member of Presidential Advisory Group of the University, Scholar-Practitioner Fellow of Asia Pacific Centre for Leadership and Change, Member of the Independent Police Complaints Council, Honorary Fellow of the University, Member of the Board of Governors of Centennial College, The University of Hong Kong, and Member of the ICAC Complaints Committee.

陳黃麗娟博士曾任聖保羅男女中學校長及聖保羅男女中學附屬小學校監（二零零四年至二零一七年），並自二零零四年起出任聖公會幼稚園校監。陳博士現為學校課程檢討專責小組主席、香港校長中心創會主席、香港科技大學顧問委員會榮譽委員、香港中文大學教育學院教師培訓諮詢委員會成員、本校校長諮詢小組成員、亞太領導與變革研究中心教育領導學人（APCLC）、獨立監察警方處理投訴委員會成員、本校榮譽院士、香港大學明德學校董會成員及廉政公署事宜投訴委員會成員。



**Dr Haywood CHEUNG 張德熙博士**

Dr Haywood Cheung is the Chairman of Target Insurance (Holdings) Limited and the Chairman of Marshall-Karson Construction & Engineers Limited. He is also the President of The Chinese Gold & Silver Exchange Society, President of New Territories General Chamber of Commerce, an Advisor of Heung Yee Kuk New Territories, a Director of China Overseas Friendship Association, the Permanent President of Hong Kong Precious Metals Traders Association Limited, and an Honorary Advisor of the Board of Directors of Pok Oi Hospital.

張德熙博士為泰加保險（控股）有限公司主席及馬素加信建築工程有限公司主席，亦為金銀業貿易場理事長、新界總商會會長、新界鄉議局顧問、中華海外聯誼會理事、香港貴金屬同業協會永遠會長，以及博愛醫院董事局名譽顧問。



**Dr CHIU Cheung-ki 招祥麒博士**

Dr Chiu Cheung-ki is the Principal of Chan Shu Kui Memorial School, the Chairman of the Hong Kong Direct Subsidy Scheme Schools Council and the Chairman of The Association for the Promotion of Proper Cantonese Pronunciation. He is also a Consultant Member of the Department of Chinese of Lingnan University, a Council Member of The Dr Seaker Chan Center for Comparative Political Development Studies at Fudan University, a Member of the Advisory Committee on the Education Development Fund and the Grantham Scholarships Fund Committee of the Home Affairs Bureau.

招祥麒博士現為陳樹渠紀念中學校長、香港直接資助學校議會主席、粵語正音推廣協會主席、香港嶺南大學中文系顧問委員、上海復旦大學陳樹渠比較政治發展研究中心理事會成員、教育局教育發展基金諮詢委員會委員，以及民政事務局葛量洪獎學基金委員會成員等。



**Mr Tony CHOI Siu-chow 蔡少洲先生, JP**

Mr Tony Choi is an Executive Director of Hong Kong Garment Manufacturing Co. Ltd., and a Director of a number of private companies in various industries. He is a current member of the Committee on Professional Development of Teachers and Principals (COTAP), the Supervisor of Yan Chai Hospital Choi Hin To Primary School, and a Director of the Hong Kong Chiu Chow Chamber of Commerce. He previously served on the Board of the Hong Kong Science & Technology Parks Corporation, Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute (ASTRI), Logistics and Supply Chain MultiTech R&D Centre (LSCM), and was a Council Member of Lingnan University.

蔡少洲先生為百達製衣有限公司執行董事，並於不同行業的私營公司出任董事，現為教師及校長專業發展委員會會員、仁濟醫院蔡衍濤小學校監及香港潮州商會會董。蔡先生曾任香港科技園公司董事、香港應用科技研究院董事、香港物流及供應鏈多元技術研發中心董事，及香港嶺南大學校董。



**Mr Glenn FOK 霍經麟先生**

Mr Glenn Fok is a Board Member of the Financial Services Development Council and its Market Development Committee. He is also a member of the West Kowloon Cultural District Authority (WKCD) Board and a member of several committees under the WKCD Board. In mid-June 2019, Mr Fok was appointed an Independent Non-executive Director of China Construction Bank (Asia) Corporation Limited. He is a Senior Consultant of Moelis & Company, a leading global independent investment bank listed on the New York Stock Exchange. He also serves as a Senior Consultant to Gold Peak Industries (Holdings) Limited, an Asian multinational industrial group. Mr Fok is currently a member of the Board of Governors of the Hong Kong Philharmonic Society Limited. Mr Fok was formerly Vice Chairman Asia of UBS Corporate Client Services. During his 32 years of investment banking and corporate finance career, he led many landmark initial public offerings, domestic and cross border mergers and acquisitions, complex debt and equity issuances, corporate restructuring and re-organisation, and strategic financial advisory transactions. Prior to joining UBS, Mr Fok was the Head of Investment Banking Services and Joint Head of Corporate Finance of Schroders Asia Limited. He had served as a Member of the Board of Bank of America (Asia) Limited, the Securities & Futures Commission Committee on Real Estate Investment Trusts, the Board of Trustees of United College of The Chinese University of Hong Kong and the Hang Seng Index Advisory Committee.

霍經麟先生現為金融發展局及其轄下市場推廣小組成員。他亦為西九文化區管理局董事局及其轄下多個委員會成員。二零一九年六月中，霍先生被委任為中國建設銀行（亞洲）股份有限公司的獨立非執行董事。他同時擔任在紐約交易所上市的環球獨立投資銀行美馳集團的資深顧問，以及亞洲跨國工業集團金山工業（集團）有限公司的高級顧問。霍先生現時為香港管弦協會有限公司董事局成員。霍先生曾出任瑞銀企業客戶服務亞洲區副主席。在其三十二年投資銀行和企業融資工作生涯中，曾經負責多項標誌性首次公開招股活動、本地及跨境合併和收購、複雜性債券和證券發行、企業重整和重組，以及策略性金融諮詢交易。加入瑞銀之前，霍先生曾任寶源亞洲有限公司投資銀行服務主管和企業融資聯席主管，並曾出任Bank of America (Asia) Limited董事局成員、證券及期貨事務監察委員會房地產投資信託基金委員會委員、香港中文大學聯合書院校董，以及恒生指數顧問委員會委員。





#### Professor Horace IP Ho-shing 葉豪盛教授, MH

Professor Horace Ip is the Vice-President (Student Affairs) and Chair Professor of Computer Science at City University of Hong Kong. He chairs the Chief Executive's Award for Teaching Excellence (CEATE) Assessment Working Group. Professor Ip served on the Steering Committee of the Hong Kong SAR Quality Education Fund and chaired its Dissemination and Promotion Subcommittee, and is a Member of the Advisory Committee on the Education Development Fund, and the Committee on Professional Development of Teachers and Principals. He also serves on the Fellowship Committee of the Hong Kong Institution of Engineers.

葉豪盛教授為香港城市大學副校長（學生事務）及電腦科學系講座教授，並為行政長官卓越教學獎評審工作小組主席。葉教授曾於優質教育基金督導委員會服務，並擔任推廣及宣傳專責委員會主席；現為教育發展基金諮詢委員會委員，以及教師及校長專業發展委員會成員。他亦為香港工程師學會資深會員審核事務委員會委員。



#### Ms Imma LING Kit-sum 凌潔心女士

Ms Imma Ling is a Certified Public Accountant and a retired assurance partner of PricewaterhouseCoopers. She is an Independent Non-executive Director and Audit Committee Chairperson of Digital Hollywood Interactive Limited, a company listed on the Main Board of the Hong Kong Stock Exchange. She is also a Board Member of the Estate Agents Authority, a Council Member of Hong Kong Federation of Youth Groups, an Executive Committee Member of Hong Kong Youth Hostels Association, a Member of the Appeal Board Panel (Town Planning), and a Member of Hospital Governing Committee. Ms Ling is a Member of Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, Association of Chartered Certified Accountants, Chartered Professional Accountants, Canada (CMA, Ontario), and Chartered Institute of Management Accountants. She is an accredited general mediator.

凌潔心女士為執業會計師，退休前為羅兵咸永道會計師事務所審計合夥人。現為遊樂互動集團有限公司的獨立非執行董事及其審核委員會主席，該公司於香港聯合交易所主板上市。凌女士亦為地產代理監管局成員、香港青年協會理事會委員、香港青年旅舍協會行政委員會成員、上訴委員團（城市規劃）成員，以及醫院管治委員會成員。凌女士為香港會計師公會、英國特許公認會計師公會、加拿大特許專業會計師協會及英國特許管理會計師公會會員。她是認可綜合調解員。



**Professor LUI Hon-kwong 呂漢光教授**

Professor Lui Hon-kwong is the Associate Vice-President (Further Education and Projects) and Professor of the Department of Marketing and International Business at Lingnan University. He received his PhD in economics from The University of Hong Kong and worked for a few years as a marketing executive in the retail industry and as a statistician in the civil service. He was a member of the EcoPark Advisory Committee, Solicitors Disciplinary Tribunal Panel, and Disciplinary Panel A of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Moreover, he was a Council Member of the Hong Kong Examinations and Assessment Authority and Deputy Chairman of its Research and Development Committee.

呂漢光教授現為嶺南大學協理副校長（持續教育及項目）及市場及國際企業學系教授，呂教授於香港大學取得經濟學哲學博士學位，早年曾在零售連鎖店任職市務行政人員及香港政府統計師。他曾任環保園諮詢委員會委員、律師紀律審裁團成員及香港會計師公會紀律委員會成員。呂教授亦曾出任香港考試及評核局委員會委員及其研究及發展委員會副主席。



**Dr Grace POON Wing-kit 潘永潔醫生**

Dr Grace Poon is a Consultant in Paediatrics at Queen Mary Hospital and an Honorary Clinical Assistant Professor in the Department of Paediatrics and Adolescent Medicine of LKS Faculty of Medicine at The University of Hong Kong. She is an expert in paediatric endocrinology and rare metabolic diseases. Dr Poon is the President of the Hong Kong Society of Inborn Errors of Metabolism, a Member of the Task Force for Newborn Screening for Inborn Errors of Metabolism, and a Member of the Expert Panel on Enzyme Replacement Therapy for Lysosomal Storage Disorders.

潘永潔醫生為瑪麗醫院兒科顧問醫生、香港大學兒科及青少年科學系榮譽臨牀助理教授。她是兒科內分泌學和罕見代謝疾病的專家。潘醫生亦為香港先天性代謝缺陷協會會長、初生嬰兒代謝病篩查計劃工作小組成員及治療溶酶體貯積症的酵素替代療法專家小組成員。



**Professor Stephen CHEUNG Yan-leung 張仁良教授, SBS, JP,  
Officier dans l'Ordre des Palmes Académiques**

*President 校長*

Professor Stephen Cheung is the President and Chair Professor of Public Policy of the University.

張仁良教授為本校校長及公共政策講座教授。





**Professor John LEE Chi-kin 李子建教授, JP**

*Vice President (Academic) and Provost 學術及首席副校長*

Professor John Lee is the Vice President (Academic) and Provost, Chair Professor of Curriculum and Instruction, UNESCO Chair in Regional Education Development and Lifelong Learning, Director of Centre for Religious and Spirituality Education, Co-Director (Research) of Centre for Excellence in Learning and Teaching, and Co-Director of Centre for Education in Environmental Sustainability of the University.

李子建教授為本校學術及首席副校長、課程與教學講座教授，並獲頒聯合國教科文組織區域教育發展與終身學習教席，同時擔任宗教教育與心靈教育中心總監、卓越教學發展中心聯席總監（研究），以及可持續發展教育中心聯席總監。



**Professor LUI Tai-lok 呂大樂教授, JP**

*Vice President (Research and Development) 副校長（研究與發展）*

Professor Lui Tai-lok is the Vice President (Research and Development), Chair Professor of Hong Kong Studies, Director of Academy of Hong Kong Studies, and Director of Centre for Greater China Studies of the University.

呂大樂教授為本校副校長（研究與發展）、香港社會研究講座教授、香港研究學院總監，以及大中華研究中心總監。



**Mrs Michelle WONG YAU Wai-ching 黃邱慧清女士, JP**

Mrs Michelle Wong is a teacher by profession. She is the Deputy Secretary of Education of the Education Bureau, with a portfolio covering the policy formulation and implementation in respect of the following areas: kindergarten education, special and integrated education, teacher development and professional development for teachers and principals.

黃邱慧清女士為專業教師，現為教育局副秘書長，服務領域涵蓋以下政策的制定和執行：幼稚園教育、特殊和融合教育、教師發展，以及教師和校長的专业發展等。



**Dr Irene CHENG Nga-yee 鄭雅儀博士**

Dr Irene Cheng is an Assistant Professor of the Department of Science and Environmental Studies of the University. She is a Staff Council Member elected by eligible staff members of the University.

鄭雅儀博士為本校科學與環境學系助理教授，也是由本校合資格教職員互選之校董會成員。



**Ms Loretta LEUNG Mee-kuen 梁美娟女士**

Ms Loretta Leung is a Senior Student Affairs Officer and Head of Wofoo Whole Person Development Centre of the University. She is a Staff Council Member elected by eligible staff members of the University.

梁美娟女士為本校高級學生事務主任及和富全人發展中心總監，也是由本校合資格教職員互選之校董會成員。



**Mr LI Chin-wa 李展華先生**

Mr Li Chin-wa is a senior lecturer of the Department of International Education, and Co-Director of Centre for Religious and Spirituality Education of the University. He is a Staff Council Member elected by eligible staff members of the University and the Vice President of Academic Staff Association of the University.

李展華先生為本校國際教育學系高級講師、宗教教育與心靈教育中心聯席總監，也是由本校合資格教職員互選之校董會成員及本校教學人員協會副會長。



**Professor May CHENG May-hung 鄭美紅教授**

Professor May Cheng is the Associate Vice President (Academic Affairs) cum Registrar, and Chair Professor of Teacher Education at the Department of Curriculum and Instruction of the University. She is a Staff Council Member nominated by the Academic Board and appointed by the Council of the University.

鄭美紅教授為本校協理副校長（學術事務）及教務長，課程與教學學系教師教育講座教授，也是由本校教務委員會提名、校董會委任的校董會成員。





**Professor Mark MASON** Mark Mason 教授

Professor Mark Mason is Head of the Department of International Education of the University. He is a Staff Council Member nominated by the Academic Board and appointed by the Council of the University.

Mark Mason教授是本校國際教育學系系主任，也是由本校教務委員會提名、校董會委任的校董會成員。



**Dr Eric TSANG Po-keung** 曾寶強博士

Dr Eric Tsang is the Head of Department of Science and Environmental Studies of the University. He is a Staff Council Member nominated by the Academic Board and appointed by the Council of the University.

曾寶強博士為本校科學與環境學系系主任，也是由本校教務委員會提名、校董會委任的校董會成員。



**Mr LEUNG Yiu-ting** 梁耀霆先生

Mr Leung Yiu-ting is a full-time student of the Bachelor of Arts (Honours) in Language Studies Programme, and a Student Council Member nominated by the Sub-committee of Student Governance, on recommendation of the student representatives in attendance, and appointed by the Council. He is the President of the Provisional Executive Council of Students' Union of the University.

梁耀霆先生為語文研究榮譽文學士課程全日制學生，他是由學生管治小組委員會按與會學生代表所推舉的人選作出提名，並經校董會委任的校董會成員，也是本校學生會臨時行政委員會會長。



**Ms Sarah WONG Man-yee** 黃敏兒女士

*Vice President (Administration)* 副校長（行政）

Ms Sarah Wong is the Vice President (Administration) and Secretary to Council of the University.

黃敏兒女士為本校副校長（行政）暨校董會秘書。

## Terms of Reference (Appendix III)

### Audit Committee

1. to consider and recommend to the Council the appointment of the external auditor, the audit fee, and any questions of resignation or dismissal.
2. to discuss with the external auditor before the audit commences the nature and scope of the audit, and ensure co-ordination where more than one audit firm is involved.
3. to review the annual financial statements before submission to the Council, focusing particularly on:
  - (a) any changes in accounting policies and practices;
  - (b) major judgmental areas;
  - (c) significant adjustments resulting from the audit;
  - (d) the statutory audit report on the annual financial statements;
  - (e) compliance with accounting standards; and
  - (f) compliance with legal requirements.
4. to discuss problems and reservations arising from the interim and final audits, and any matters the external auditor may wish to discuss (in the absence of management when necessary).
5. to review the external auditor's management letter and management's response.
6. to review the internal audit programme, ensure co-ordination between the internal and external auditors, and ensure that the internal audit function is adequately resourced and has appropriate standing within the University.
7. to consider the major findings of internal investigations, including value for money audit, and management's response.
8. to consider other topics, including conflict of interest, as referred by the Council.

## 職權範圍 (附錄三)

### 審計委員會

1. 就委任外部審計人員、審計費用，以及其辭職或罷免事宜作出考慮，並向校董會提交建議。
2. 於審計開始前，與外部審計人員討論審計本質及範圍，並在多於一所會計師事務所參與時，確保協調妥善。
3. 於提交年度財務報告予校董會前，檢視報告，尤其著重下列數項：
  - (甲) 關乎會計政策及方法的任何改變；
  - (乙) 關乎重要判斷的領域；
  - (丙) 因應審計而作出的重大調整；
  - (丁) 年度財務報告內的法定審計報告；
  - (戊) 遵從會計準則的規範；及
  - (己) 遵從法律要求的規範。
4. 就中期及最終審計報告相關的問題及有所保留的事項，以及任何外部審計人員希望討論的事宜（如有需要在管理層不在場的情況下），進行討論。
5. 檢視外部審計人員向管理層發出的信件與管理層的正式回應。
6. 檢視內部審計計劃，確保內外審計人員相互協調，確保內部審計擁有足夠資源，並於本校獲得應有的重視。
7. 就內部調查的重要發現，包括效益審計及管理層的正式回應，作出考慮。
8. 就校董會委託的其他議題，包括利益衝突，作出考慮。

## Finance Committee

1. to consider and make recommendations to the Council on all matters which have important financial implications, which include but not limited to the
  - (a) additions and deletions of banks/financial institutions to the approved list of banks;
  - (b) borrowing of money and broad policy in the investment of funds;
  - (c) audited annual financial statements;
  - (d) appointment of fund managers; and
  - (e) major changes to the terms and conditions of the Superannuation Schemes and the Mandatory Provident Fund Scheme, as proposed by its Sub-committee.
2. to consider and approve, with the delegated authority of the Council, on all matters relating to the
  - (a) selection of one or more approved banks to provide banking services on campus;
  - (b) percentage of investment to be placed in the approved banks and/or among the various approved financial instruments;
  - (c) formulation of appropriate controls and safeguards with regard to the finance and assets of the University, the purchase of goods, and the hiring of services for the University, including the tendering regulations and the various financial limits (please see Note 1);
  - (d) selection and/or acceptance of tenders, and to authorise the President or his nominee to sign contracts as approved by the Finance Committee;
  - (e) level of tuition fees of UGC-funded programmes (please see Note 1); and
  - (f) annual budgets.

## 財務委員會

1. 就任何有重要財政影響的事宜作出考慮，並向校董會提交建議。該等事宜包括但不限於下列事項：
  - (甲) 於已核准的銀行名單中增加或刪減銀行／財務機構；
  - (乙) 借款及投資的宏觀政策；
  - (丙) 經審計的年度財務報告；
  - (丁) 委任基金經理；以及
  - (戊) 經分委會提議的公積金與強積金計劃細則的重要變更事宜。
2. 經校董會授權後，考慮並通過與下列各項相關的事務：
  - (甲) 選取一所或多所經核准的銀行，於校園內提供銀行服務；
  - (乙) 於核准銀行及／或各項經核准的投資工具的投資份額分配；
  - (丙) 就本校財政及財產、採購貨物、僱用服務事宜設定合適監管及保障措施，包括投標規例及各項財政限制（詳情請見註釋一）；
  - (丁) 選取及／或接納投標，並授權校長或其提名人依照財務委員會的決議簽署合約；
  - (戊) 大學教育資助委員會資助課程的學費（詳情請見註釋一）；以及
  - (己) 年度預算。



## Finance Committee

3. to perform any function laid upon it by the Council.
4. with the agreement of the Council, to co-opt such additional members to the Finance Committee as may be required.
5. to form any ad hoc working groups as considered necessary.

### *Note 1: Matters currently delegated to the Management*

1. approval of fees and charges (other than tuition fee of UGC-funded programmes) for courses of study, use of facilities, etc.;
2. approval of accounting procedures; and
3. approval of purchasing procedures.

## Honorary Awards Committee

1. to consider and recommend to the Council the conferment of honorary degrees and honorary fellowships.
2. to consider any matter associated with the conferment of honorary degrees and honorary fellowships.

## 財務委員會

3. 執行校董會委派的任何職責。
4. 如有需要，經校董會同意後增選財務委員會成員。
5. 有需要時可組成專責工作小組。

### *註釋一：目前委託予管理層的事務*

1. 核准學費、使用設施等費用及收費（大學教育資助委員會資助課程除外）；
2. 通過會計程式；及
3. 通過採購程序。

## 榮譽學位頒授委員會

1. 就頒授榮譽學位及榮譽院士事宜作出考慮，並向校董會提交建議。
2. 就校董會提出的頒授榮譽學位及榮譽院士相關事宜，作出考慮。

## Staffing Committee

1. to advise the Council on establishment and conditions of service.
2. to advise the Council on staff recruitment, appointment, staff relations and staff development.
3. to review and adjudicate, through the Staff Appeal Sub-Committee, cases of complaints or appeals lodged by staff against the deliberation of the Staff Selection and Appointment Committee set up under the Management Board.
4. to review and adjudicate cases of complaints or appeals relating to misconduct, breach of contract or termination of appointment.
5. to perform any function laid upon it by the Council.
6. with agreement of the Council, to co-opt such additional members as may be required.
7. to form any working groups as considered necessary.

## 人事委員會

1. 就編制及聘用條款向校董會作出建議。
2. 就人事招聘、任命、員工關係及員工發展事宜向校董會作出建議。
3. 通過教職員上訴分委會，就教職員對人事選聘及任命委員會作出的決定而提出的投訴或上訴，作出檢視及裁定。
4. 就關於不良行為、違反合約或終止任命所提出的投訴或上訴個案，作出檢視及裁定。
5. 執行校董會委派的任何職責。
6. 如有需要，經校董會同意後增選委員會成員。
7. 有需要時可組成工作小組。

## Treasurer's Report 司庫報告

*Report of the Treasurer to the Council on the Group's Financial Statements for the Year ended 30 June 2019*

### Overview

In celebration of its 25th anniversary, the University held a ceremony in May 2019 to open a time capsule placed on campus in the 1990s, unearthing a number of items and documents that bear testimony to the transformation of the University.

It was a fruitful year for the University as it achieved excellent results in research, in terms of both the number of funded projects and the amount awarded in the discipline of Education in the 2018/19 Research Grants Council's General Research Fund and Early Career Scheme funding exercises. In addition, the University honoured six students who won medals at the 2018 Asian Games and a new scholarship, namely Postgraduate Degree Programme Scholarship for Elite Athletes was established to help elite athletes pursue postgraduate degrees at either master's or doctoral level. The University has been home to 74 elite athletes since 2010.

In 2018/19, the University recorded an overall net surplus of \$1.9 million for the year, of which a deficit of \$16.3 million was incurred by University Grants Committee ("UGC")-funded activities and a surplus of \$18.2 million was derived from non-UGC-funded activities. At the Group level, the net surplus of \$2.4 million included a small surplus of about \$0.2 million and \$0.3 million from its subsidiaries, The EdUHK Schools Limited ("Schools Limited") and The EdUHK School of Continuing and Professional Education Limited ("SCPE") respectively.

### Operating Results and Financial Position

The Group adopted the Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Statement of Recommended Practice ("SORP") for the UGC-funded Institutions in Hong Kong. Note 1 of the Consolidated Financial Statements shows the details of the significant accounting policies adopted by the Group.

### Income

Compared to 2017/18, there was an increase of \$9.3 million in the recurrent grants and an increase of \$2.1 million in the earmarked grants. Tuition, programmes and other fees of the University increased by \$42.4 million and the increased amount was contributed mainly from non-UGC-funded programmes. Total interest and net investment income amounted to \$51.9 million, significantly over last year's total of \$11.5 million. Better performance of the investment portfolios managed by the investment managers and higher deposit interest rates were the main reasons. Furthermore, donation and benefactions of the University decreased by \$14.8 million to \$52.1 million as a number of donations were held pending the 8th Matching Grant Scheme.

香港教育大學司庫致校董會於二零一九年六月三十日止年度的報告

### 概覽

香港教育大學為慶祝成立二十五周年，於年內五月舉行了時間囊開啟儀式，將多件於九十年代封存的歷史物品和文件解封，見證了本校發展成為大學的變革歷程。

本校在過去一年的工作收穫良多，成績卓越。教育學科的研究工作，成功取得二零一八至一九年度研究資助局轄下優配研究金及傑出青年學者計劃資助的，不論是研究項目數額或是資助金額，皆甚可觀。另一方面，我們向於二零一八年亞洲運動會中贏得獎牌的六位學生予以嘉許，更設立「精英運動員入讀教大學士後學位課程獎學金」，全費資助精英運動員入讀本校的碩士或博士課程，以獲取學士後學位資歷。自二零一零年以來，共七十四名精英運動員於本校簷下修學進德。

二零一八至一九年度，本校錄得淨盈餘約一百九十萬元，分別來自大學教育資助委員會（「教資會」）資助項目的赤字一千六百三十萬元，及非教資會資助項目的盈餘一千八百二十萬元。整體而言，本集團的二百四十萬元淨盈餘中，包含二十萬元及三十萬元的少量盈餘，分別來自香港教育大學附屬學校有限公司（「學校有限公司」）及香港教育大學持續專業教育學院有限公司（「持續專業教育學院」）。

### 營運業績及財務狀況

本集團採納香港會計師公會頒布的香港財務報告準則（「財務準則」），以及教資會資助大學的建議準則（「建議準則」）。本校綜合財務報表附註一羅列了本集團採用的主要會計政策細則。

### 收入

相比二零一七至一八年度，經常性撥款增加了九百三十萬元，指定撥款較去年度多出二百一十萬元。學費、課程及其他收費共增加約四千二百四十萬元，此增收主要源自非教資會資助的課程。利息及投資淨收入達五千一百九十萬元，較去年度的一千一百五十萬元以倍數躍升，主要由於投資經理所管理的投資組合回報可觀，以及存款利率調高所致。此外，來自捐款及捐助的收入減少約一千四百八十萬元，致總數為五千二百一十萬元，款項下跌皆因若干捐款仍待第八輪配對補助金計劃的實施。



At the subsidiary level, SCPE received total income of about \$0.3 million, mainly derived from term deposits whilst the Schools Limited received government subventions and tuition fees of \$49.9 million.

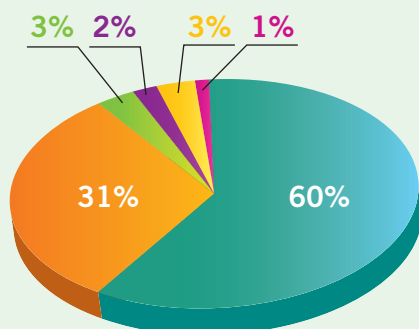
附屬機構持續專業教育學院的總收入約為三十萬元，主要來自定期存款；而學校有限公司總收入約為四千九百九十萬元，大部分來自政府撥款及學費收入。

The following diagrams show the breakdown of the total income of the University by category:

下圖說明本校總收入細項及類別：

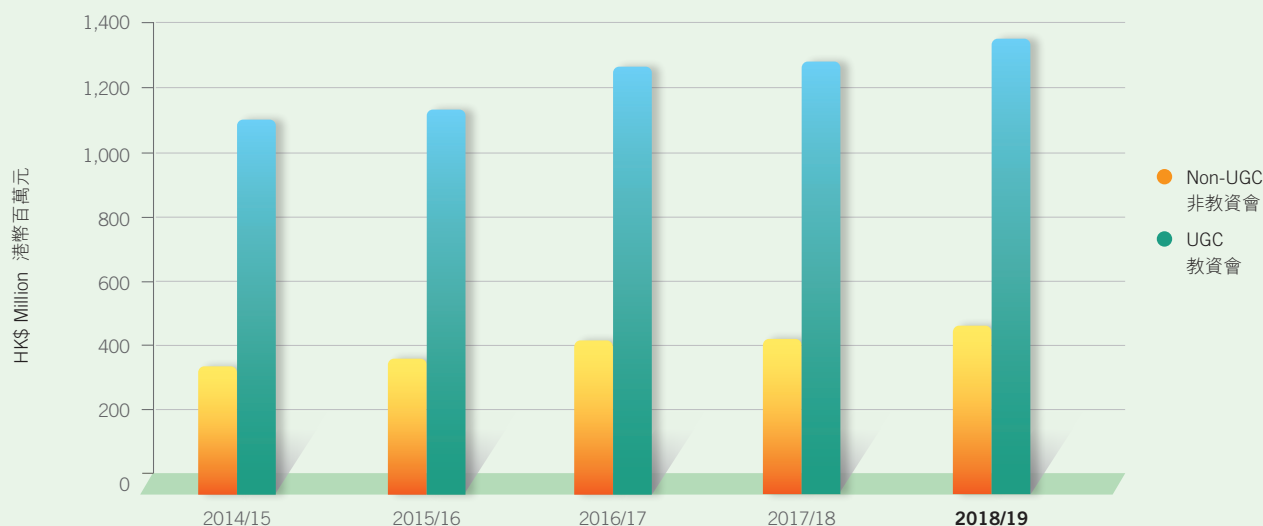
### Income 收入

2018/2019: \$1,771 million \$17.71億  
2017/2018: \$1,672 million \$16.72億



2018/19	HK\$ Million 港幣百萬元
Government subventions 政府撥款	1,064
Tuition, programmes and other fees 學費、課程及其他收費	541
Donations and benefactions 捐款及捐助	52
Auxiliary services 附屬服務	38
Interest and net investment income 利息及投資淨收益	52
Other income 其他收入	24

### UGC-funded and Non-UGC-funded Income of the University 來自教資會資助及非教資會資助本校的收入



## Expenditure

Total expenditure of the Group amounted to \$1,818 million, an increase of \$168.5 million as compared to that of last year. Expenditure of the University proper increased by \$161.6 million to \$1,768.8 million.

At the University level, total amount of \$1,235.2 million was spent on teaching, learning and research, equivalent to 70% of the total expenditure. The increase of \$99.6 million against last year was mainly due to extra budget allocated to faculties and departments for recruitment of additional academic and teaching staff to strengthen the University's teaching and research capacity in preparing for the coming Research Assessment Exercise.

Under institutional support, an increase of \$62.0 million as compared to 2017/18 was recorded. The major part of the increase came from the premises and related expenses. About \$47.4 million additional funding was allocated for improvement of infrastructure. In addition, an increase in the expenses of \$9.1 million for student and general education services was due mainly to the rise in expenditure on repainting, minor works, minor equipment in hostels and extra-curricular activities for students. An increase in staff costs resulting from annual pay adjustments also attributed to the increase in total expenditure.

At the subsidiary level, the SCPE had ceased to offer programme and course since 2014/15 and the expenditure was to cover the charges for administration services and rental of storage space provided by the University. The Schools Limited incurred a total expenditure of \$49.7 million which was mainly for staff costs.

The following diagram shows the breakdown of the total expenditure of the University:

## 支出

本集團的總支出達至十八億一千八百萬元，較上年度增加一億六千八百五十萬元；而本校的支出則增加一億六千一百六十萬元，達十七億六千八百八十萬元。

在本校的支出中，教學、學術及研究佔十二億三千五百二十萬元，約為總支出的百分之七十，此支出數額較去年度增加了九千九百六十萬元，增幅主要源於向各學院及學系增撥資源，以增聘額外學術與教學人員來提升本校的教學與研究實力，從而為快將來臨的下一輪研究評審工作做好準備。

本年度教學支援的各項支出較二零一七至一八年度增加六千二百萬元，此增長款額之中，最大份額用於校舍及相關開支，其中投放在改善基礎設施的約佔四千七百四十萬元。同時，學生及一般教育服務的支出增加九百一十萬元，當中主要源自重新粉刷、小型工程、學生宿舍小型設施及課外活動。員工的年度薪酬調整亦推高了僱員福利開支，亦是總支出增長的原因之一。

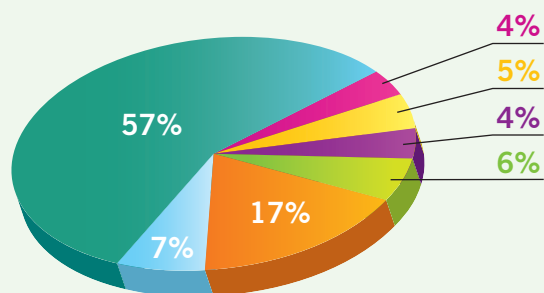
附屬機構持續專業教育學院已自二零一四至一五年度停辦課程，年內開支只用以支付本校的服務費及儲物間租金。學校有限公司的總支出為四千九百七十萬元，主要用作支付僱員開支。

下圖說明本校總支出細項及類別：

### Expenditure 支出

2018/2019: \$1,769 million \$17.69億

2017/2018: \$1,607 million \$16.07億



2018/19

HK\$'Million  
港幣百萬元

Teaching and research 教學及研究	1,008
Library 圖書館	65
Central computing facilities 中央電腦設施	94
Other academic services 其他學術服務	68
Management and general 管理及一般事項	110
Premises and related expenses 校舍及相關開支	306
Student and general education services 學生及一般教育服務	118

## Financial Position

The University's total net assets remains more or less the same at \$1,224 million at the end of 2018/19. As higher interest rates were offered, more money had been placed with banks for longer term time deposits which resulted in an increase of \$60.9 million in bank deposits with original maturity of over three months. Overall, cash and deposits reduced slightly to \$1,305 million.

The total balance of the General and Development Reserve Fund ("GDRF") reached \$482 million at the end of the year. The deficit of \$16.3 million incurred by UGC-funded activities was covered by \$12.3 million from the GRDF and \$4 million from the Matching grant funds.

## Outlook

The financial position of the University is healthy with a total accumulated fund of over \$1.2 billion at the end of the year. For the coming triennium, from 2019/20 to 2021/22, the UGC has already indicated in the Allocation Letter the proposed amount of recurrent grants that would be allocated to the University. As recurrent grants from UGC form a major part of the University's total income, the risk that the University's financial planning being affected by adverse economic circumstances will be low in the coming three years.

The recent Sino-US Trade War and the social movement in Hong Kong will definitely have a big impact on its economy. The University is keeping a close eye on the development of the situation and will adjust its financial planning to prepare for any changes in the economic environment.

**Ms Susanna CHIU Lai-kuen, MH, JP**

Treasurer

The Council of The Education University of Hong Kong

27 September 2019

## 財務狀況

截至二零一八至一九年度止，本校的資產淨值較去年度相約，達十二億二千四百萬元。年內由於較長期存款的利率提升，令相關的銀行存款有所增長，原到期日超過三個月的定期存款額增加了六千九十萬元。整體而言，現金及存款總額輕微減少，達至十三億五百萬元。

於本年度末，一般及發展儲備基金的總結餘達至四億八千二百萬元。教資會資助項目所出現的一千六百三十萬元赤字，得到來自一般及發展儲備基金的一千二百三十萬元及配對補助金的四百萬元抵銷。

## 前瞻

本校的財務狀況甚為穩健。於本年度末，累積的儲備已超過十二億元。教資會已在給予本校的撥款信件中，就未來三年由二零一九／二零年度至二零二一／二二年度給本校的經常撥款數額作出建議。由於教資會的經常撥款佔了本校總收入的主要部分，以致未來三年一旦出現不利經濟狀況，都不會對本校的財務規劃造成重大的影響。

近期的中美貿易戰及香港本地的社會運動勢必大大影響香港經濟，本校管理層將密切留意事態發展，並為經濟環境的變動作好準備。

**趙麗娟女士**，榮譽勳章，太平紳士

香港教育大學校董會

司庫

二零一九年九月二十七日



## Statements of Financial Position 財務狀況表

At 30 June 2019 二零一九年六月三十日

		Group 本集團		University 教大	
		2019 \$'000 千元	2018 \$'000 千元	2019 \$'000 千元	2018 \$'000 千元
<b>Non-current Assets</b>	<b>非流動資產</b>				
Property, plant and equipment	物業、機器及設備	1,801,555	1,822,001	1,794,855	1,814,858
Investments	投資	8,244	1	8,244	1
Held-to-maturity financial assets	持有至到期日金融資產	-	40,563	-	40,563
Financial assets measured at amortised cost	按攤銷成本計量的金融資產	9,163	-	9,163	-
		<u>1,818,962</u>	<u>1,862,565</u>	<u>1,812,262</u>	<u>1,855,422</u>
<b>Current Assets</b>	<b>流動資產</b>				
Financial assets measured at amortised cost	按攤銷成本計量的金融資產	31,383	-	31,383	-
Contract assets	合約資產	16,074	-	16,074	-
Accounts receivable, deposits and prepayments	應收賬款、按金及預付款項	118,390	101,863	118,024	101,573
Financial assets measured at fair value through profit or loss	按公允價值計入損益的金融資產	397,029	373,567	397,029	373,567
Bank deposits with original maturity over three months	原到期日超過三個月之定期存款	876,681	815,451	858,998	798,051
Cash and cash equivalents	現金及現金等價物	466,016	560,951	445,980	544,589
		<u>1,905,573</u>	<u>1,851,832</u>	<u>1,867,488</u>	<u>1,817,780</u>
<b>Current Liabilities</b>	<b>流動負債</b>				
Contract liabilities	合約負債	69,534	-	67,922	-
Accounts payable and accruals	應付賬款及應計款項	166,223	218,245	154,715	208,771
Provision for employee benefits	僱員福利撥備	113,871	103,371	113,655	103,180
Deferred income	遞延收入	312,974	323,609	312,634	323,256
		<u>662,602</u>	<u>645,225</u>	<u>648,926</u>	<u>635,207</u>
<b>Net Current Assets</b>	<b>流動資產淨值</b>	<u>1,242,971</u>	<u>1,206,607</u>	<u>1,218,562</u>	<u>1,182,573</u>
<b>Total Assets less Current Liabilities</b>	<b>總資產減流動負債</b>	<u>3,061,933</u>	<u>3,069,172</u>	<u>3,030,824</u>	<u>3,037,995</u>
<b>Non-current Liabilities</b>	<b>非流動負債</b>				
Provision for employee benefits	僱員福利撥備	15,163	12,975	15,163	12,975
Deferred capital funds	遞延資本基金	1,797,285	1,816,925	1,791,479	1,810,580
		<u>1,812,448</u>	<u>1,829,900</u>	<u>1,806,642</u>	<u>1,823,555</u>
<b>Net Assets</b>	<b>資產淨值</b>	<u>1,249,485</u>	<u>1,239,272</u>	<u>1,224,182</u>	<u>1,214,440</u>
<b>Funds</b>	<b>基金</b>				
UGC funds	教資會資助基金	559,907	586,769	559,907	586,769
Restricted funds	指定基金	120,344	109,328	120,344	109,328
Other funds	其他基金	569,234	543,175	543,931	518,343
<b>Total Funds</b>	<b>基金總額</b>	<u>1,249,485</u>	<u>1,239,272</u>	<u>1,224,182</u>	<u>1,214,440</u>

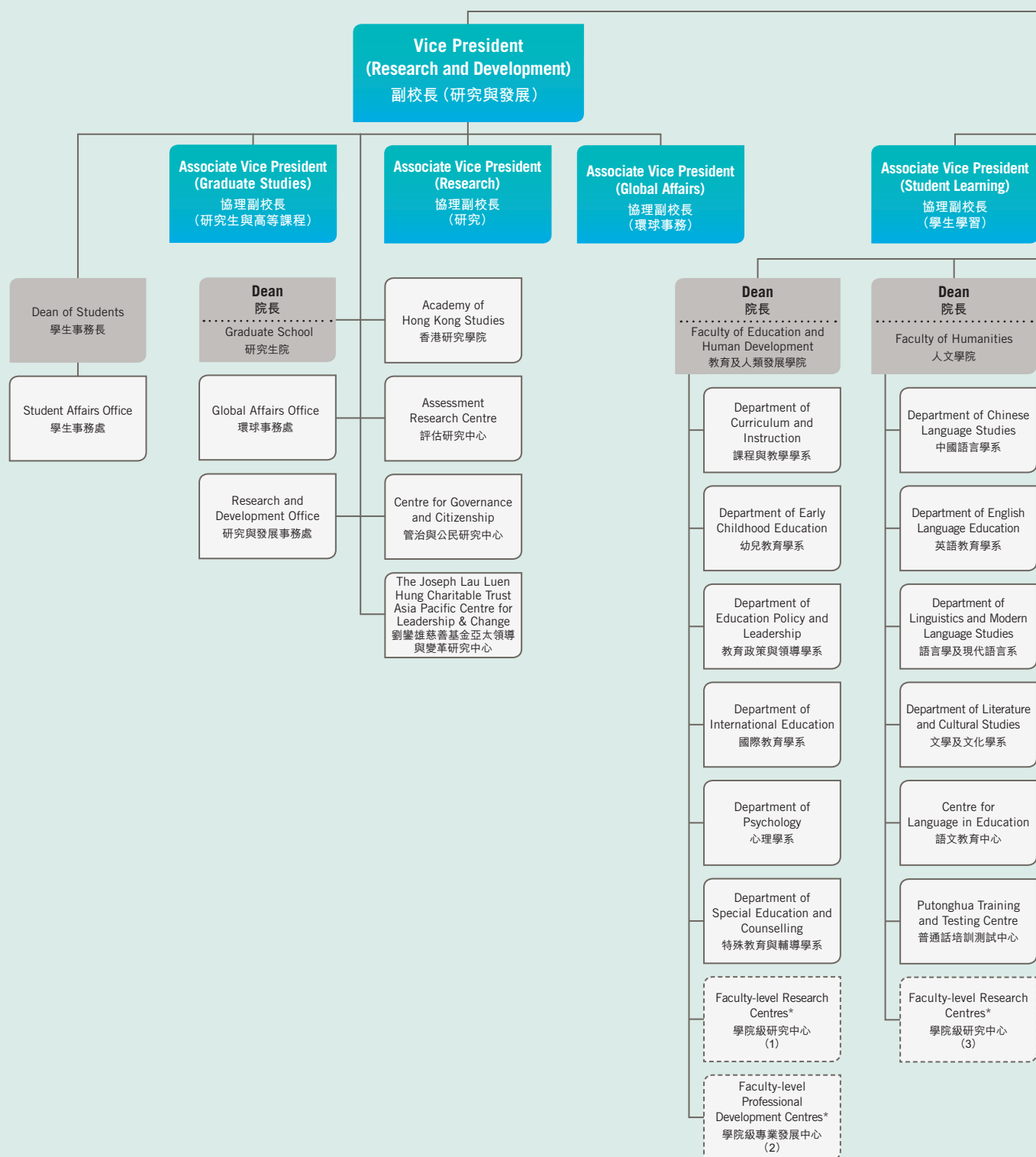
## Statements of Comprehensive Income 全面收益表

For the Year Ended 30 June 2019 截至二零一九年六月三十日止年度

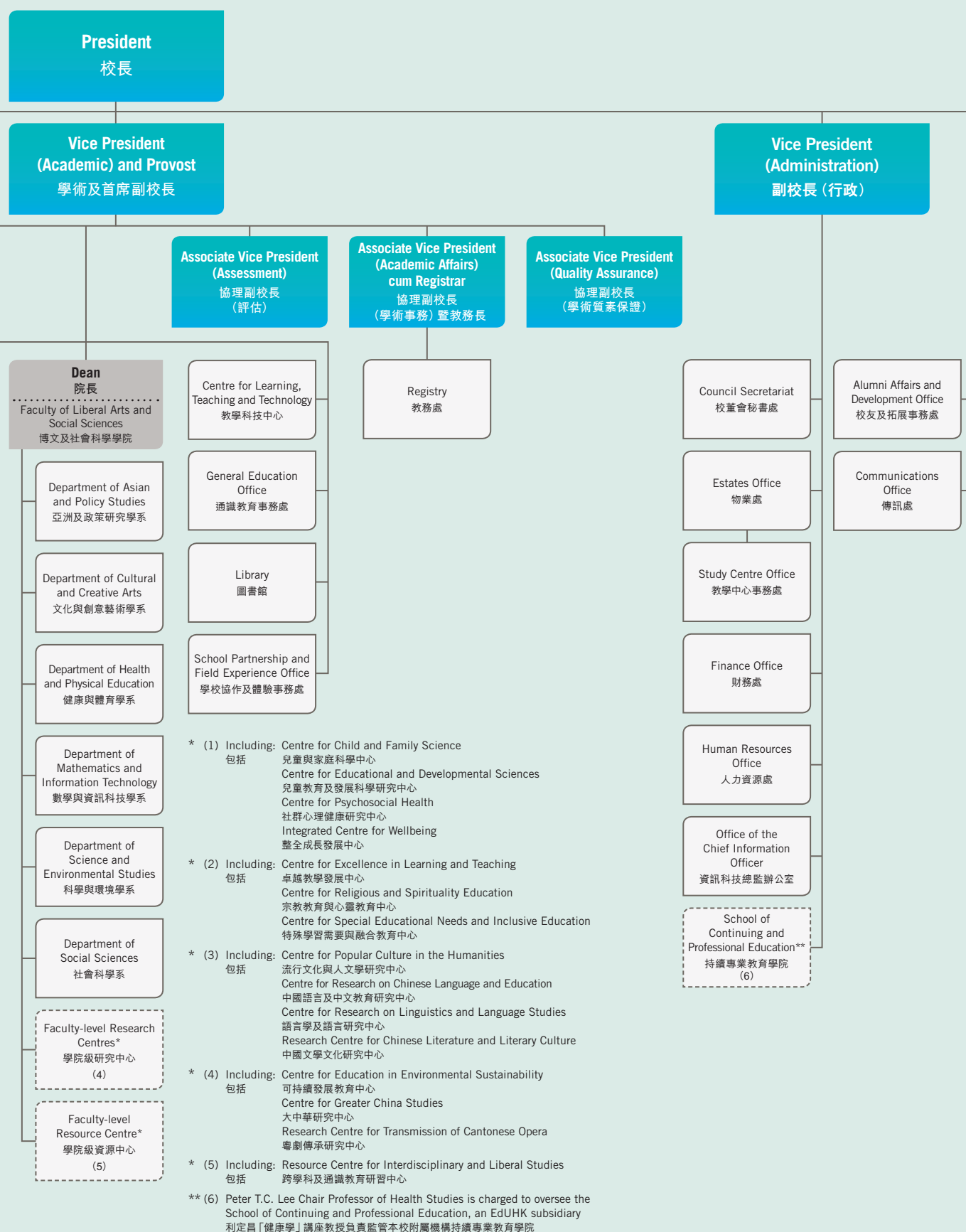
		Group 本集團		University 教大	
		2019 \$'000 千元	2018 \$'000 千元	2019 \$'000 千元	2018 \$'000 千元
<b>Income</b>	<b>收入</b>				
Government subventions	政府撥款	1,100,283	1,065,081	1,063,926	1,033,371
Tuition, programmes and other fees	學費、課程和其他收費	552,773	508,977	541,026	498,640
Donations and benefactions	捐款及捐助	52,251	66,886	52,069	66,839
Auxiliary services	附屬服務	37,291	36,282	37,816	36,426
Interest and net investment income	利息及投資淨收益	52,389	11,652	51,894	11,456
Other income	其他收入	25,339	26,425	23,940	25,334
		<u>1,820,326</u>	<u>1,715,303</u>	<u>1,770,671</u>	<u>1,672,066</u>
<b>Expenditure</b>	<b>支出</b>				
Teaching, learning and research	教學、學術及研究				
Teaching and research	教學及研究	1,054,898	975,056	1,007,927	934,847
Library	圖書館	65,483	59,115	65,483	59,115
Central computing facilities	中央電腦設施	94,294	79,469	94,294	79,469
Other academic services	其他學術服務	67,523	62,165	67,523	62,165
Institutional support	教學支援				
Management and general	管理及一般事項	109,641	104,237	109,420	104,042
Premises and related expenses	校舍及相關開支	308,320	260,807	306,338	258,895
Student and general education services	學生及一般教育服務	117,802	108,657	117,792	108,656
		<u>1,817,961</u>	<u>1,649,506</u>	<u>1,768,777</u>	<u>1,607,189</u>
<b>Surplus and total comprehensive income for the year before transfers</b>	<b>轉撥前本年度盈餘及全面收益總額</b>	<u>2,365</u>	<u>65,797</u>	<u>1,894</u>	<u>64,877</u>
<b>Transfer (from)/to</b>	<b>轉撥 (自)/至</b>				
UGC funds	教資會資助基金	(16,444)	21,854	(16,444)	21,854
Restricted funds	指定基金	264	153	264	153
Other funds	其他基金	18,545	43,790	18,074	42,870
		<u>2,365</u>	<u>65,797</u>	<u>1,894</u>	<u>64,877</u>

# Organisation Structure 組織架構

As at 30 August 2019 截至二零一九年八月三十日









Published by authority of the Council  
The Education University of Hong Kong  
All rights reserved 2019

Enquiries may be directed to  
**Communications Office**  
**The Education University of Hong Kong**

10 Lo Ping Road, Tai Po,  
New Territories, Hong Kong  
Tel: (852) 2948 6050  
Fax: (852) 2948 6046  
E-mail: co@eduhk.hk

校董會授權出版  
香港教育大學 2019  
版權所有 不得翻印

查詢請聯絡  
**香港教育大學 傳訊處**

香港新界大埔露屏路十號  
電話：(852) 2948 6050  
傳真：(852) 2948 6046  
電郵：co@eduhk.hk

Website網址：www.eduhk.hk  
Facebook：www.facebook.com/EdUHK.hk  
Instagram：www.instagram.com/eduhk.hk



This Report is printed on environmentally  
friendly and elemental chlorine free paper  
本年報以環保及無氯氣漂染紙印製





